




Concerto per Flauto  
K. 413

WOLFGANG AMADEUS MOZART



DIE ZAUBERFLÖTE  
**CZARODZIEWSKI FLET**

WOLFGANG AMADEUS MOZART

OPERA W DWÓCH AKTACH • OPERA IN TWO ACTS

Libretto: **Emanuel Schikaneder**

Prapremiera: 30/09/1791, Freihaustheater auf der Wieden, Wiedeń

World Premiere: 30/09/1791, Freihaustheater auf der Wieden, Vienna

Premiera polska: 1793, Warszawa • Polish Premiere: 1793, Warsaw

Premiera obecnej inscenizacji: 19/12/2014 • Premiere of this production: 19/12/2014

Kierownictwo muzyczne • Music Director: **Michał Klauza**

Reżyseria • Director: **Jarek Marszewski**

Scenografia i kostiumy • Set and Costume Designer: **Monika Graban • Radek Dębniak**

Choreografia • Choreography: **Agustin Egurrola**

Kierownik chóru • Chorus Director: **Violetta Bielecka**

Korepetytor solistów • Soloists-Répétiteur: **Anna Marchwińska**

Tłumaczenie libretta • Libretto translation: **Dorota Sawka**

Konsultacja językowa • Language consultation: **Tatiana Gierlach**

Produkcja • Production: **Monika Graban • Radek Dębniak**

**WSPÓŁPRACA REALIZATORSKA • CREATIVE TEAM**

Współpraca muzyczna II Dyrygent • Associate Conductor: **Grzegorz Berniak**

Współpraca muzyczna • Musical Cooperation: **Adam Banaszak**

Asystent reżysera • Assistant Director: **Rafał Supiński**

Asystenci choreografa • Assistants to the Choreographer: **Ewa Zając • Jarosław Sołowianowicz**

Pianista-korepetytor Chóru • Pianist-Choir Répétiteur: **Monika Bierć**

Akompaniatorzy solistów • Solists' Accompanists: **Karina Komendera • Anna Krzysztofik-Buczyńska**

Akompaniator baletu • Ballet Accompanist: **Grażyna Kuklińska**

Inspicjenci • Stage managers: **Maria Mitrosz • Radosław Zabłocki**

## OBSADA / CAST

TAMINO ◊ TAMINO

**Aleksander Kunach ◊ Przemysław Borys**

PAPAGENO ◊ PAPAGENO

**Robert Gierlach ◊ Maciej Nerkowski**

PAMINA ◊ PAMINA

**Iwona Sobotka ◊ Dagmara Barna**

KRÓLOWA NOCY ◊ THE QUEEN OF THE NIGHT

**Maria Rozynek-Banaszak ◊ Tatiana Gierlach**

SARASTRO ◊ SARASTRO

**Remigiusz Łukomski ◊ Piotr Nowacki**

I DAMA ◊ FIRST LADY

**Magdalena Masiewicz ◊ Yuliya Yevtukhovskaya**

II DAMA ◊ SECOND LADY

**Monika Ziółkowska ◊ Justyna Biniek-Wieruszewska**

III DAMA ◊ THIRD LADY

**Joanna Motulewicz ◊ Karolina Kuklińska ◊ Hanna Różankiewicz**

MONOSTATOS ◊ MONOSTATOS

**Mateusz Stachura ◊ Mariusz Ruta**

oraz

**Chór i Orkiestra Opery i Filharmonii Podlaskiej ◊ The Podlasie Opera and Philharmonic Orchestra and Chorus**

I CHŁOPIEC ◊ FIRST BOY

**Monika Bierć ◊ Julita Korch**

II CHŁOPIEC ◊ SECOND BOY

**Dorota Rosłaniec ◊ Joanna Jurczuk**

III CHŁOPIEC ◊ THIRD BOY

**Marta Kummer ◊ Katarzyna Szymuś-Supronowicz**

PRZEMAWIAJĄCY ◊ I KAPŁAN ◊

SPEAKER OF THE TEMPLE ◊ FIRST PRIEST

**Piotr Nowacki ◊ Bogdan Kordy**

II KAPŁAN ◊ SECOND PRIEST

**Leszek Gaiński ◊ Kamil Wróblewski**

PAPAGENA ◊ PAPAGENA

**Anna Wolfinger ◊ Hanna Różankiewicz**

I ZBROJNY ◊ FIRST ARMED MAN

**Leszek Gaiński ◊ Krzysztof Stankiewicz**

II ZBROJNY ◊ SECOND ARMED MAN

**Krzysztof Drugow ◊ Artur Mądry**

NIEWOLNICY ◊ THREE SLAVES

**Dariusz Pruszyński ◊ Krzysztof Szyfman ◊ Krzysztof Wojtecki**

Producent wykonawczy ◊ Executive producer: **Anna Jakubowska-Podsiad**

p.o. Kierownika działu multimediiów, oświetlenia, dźwięku i studia nagrań ◊ Sound, Lighting, Multimedia and Recording Studio Manager: **Krzysztof Wolfard**

Realizacja dźwięku ◊ Sound Technicians: **Grzegorz Falkowski ◊ Elżbieta Grzybek ◊ Karol Kopeć ◊ Mateusz Roman Pawelec ◊ Krzysztof Wolfard**

Realizacja świateł ◊ Lighting Technicians: **Barbara Jabłonowska ◊ Karol Łobaczewski ◊ Mateusz Łukaszuk**

Realizacja multimediiów ◊ Multimedia Technicians: **Robert Burzyński ◊ Piotr Grodzki ◊ Adam Ostaszewski ◊ Adam Puciłowski**

Animacje ◊ Animation: **Piotr Maruszak**

Szef sceny ◊ Chief stage Technician: **Tomasz Parejko**

Obsługa mechanizacji sceny i widowni ◊ Stage Technicians: **Jarosław Bancerek ◊ Piotr Przygoda**

Montażysty ◊ Set construction Crew: **Daniel Bąk ◊ Piotr Bielawski ◊ Artur Chajęcki ◊ Grzegorz Czarnomysy ◊ Dominik Gruszewski ◊ Marcin Korsak ◊ Tomasz Kossakowski ◊ Rafał Mlenko ◊ Łukasz Nieścierewicz ◊ Mariusz Rybaczek ◊ Andrzej Świdorski**

Konserwator sceny ◊ Stage Maintenance: **Paweł Wysocki**

Charakteryzacja ◊ Theatrical Make-up: **Monika Żukowska**

Make-up ◊ Make-up: **Marta Lewkowska ◊ Anna Łopatecka ◊ Magdalena Szałaj**

Fryzury ◊ Hairstyles and Wigs: **Natalia Karaś**

Rekwizytor ◊ Prop master: **Aneta Komenda**

Garderobiane ◊ Wardrobe Supervisors: **Barbara Rożko ◊ Tamara Fiedoruk ◊ Teresa Kiejko ◊ Eliza Matejczyk ◊ Grażyna Polak ◊ Marzena Śmietalo**

Koordinacja pracy artystycznej ◊ Planning Directors: **Agnieszka Hryniewicka ◊ Joanna Maliszewska**

Autor plakatu ◊ Poster designs: **Monika Graban ◊ Radek Dębniak**

Spektakl wykonywany jest w języku niemieckim z polskimi napisami. Teksty mówione w języku polskim ◊ The performance is in German, with Polish subtitles. Spoken textes in polish language version.

Czas trwania\_2 godz. 55 min. ◊ The performance lasts\_2 hours and 55 minutes  
w tym 1 przerwa 20 min. ◊ including a twenty minute interval

Dyrekcja zastrzega sobie prawo do zmian w obsadach ◊ The current cast are subject to change

# STRESZCZENIE

## AKT I

Młody książę Tamino podczas polowania gubi się w lesie i zostaje zaatakowany przez straszliwego węża. Gdy zmęczony ucieczką młodzieniec mdleje z przerażenia, od niechybnej zguby ratują go Trzy Damy dworu Królowej Nocy, które zabijają potwora. Zachwycone urodą młodego księcia, nie mogą oderwać od niego oczu, zmuszone są jednak opuścić nieprzytomnego Tamino, by przekazać swojej pani wieść o pojawieniu się pięknego młodzieńca. Śpiącego Tamina budzi wesoły śpiew. Przed jego oczami ukazuje się osobliwa postać ludzka ubrana w ptasi strój. Jest to Papageno – nadworny ptasznik Królowej Nocy, w zamian za jedzenie i picie łąpie dla swej pani najpiękniejsze ptaki („**Der Vogelfänger bin ich ja**”). Sprytny Papageno utrzymuje, że to on zgładził własnymi rękami węża, który zaatakował księcia. Za przechwałki spotyka ptasznika kara – powracające nagle Trzy Damy nakładają na jego usta złotą kłódkę, uniemożliwiającą dalsze kłamstwa. Natomiast Tamino otrzymuje od Dam prezent, jest to obraz królewskiej córki – Paminy, którą porwał potężny demon o imieniu

Sarastro. Młodzieniec, oczarowany urodą Paminy, natychmiast zakochuje się w pięknej księżniczce i postanawia ją odnaleźć. („**Dies Bildnis ist bezaubernd schön**”). Nagle w blasku błyskawic i grzmotów zjawia się Królowa Nocy („**O zittre nicht, mein lieber Sohn!**”). W zamian za uwolnienie uprowadzonej córki obiecuje młodzieńcowi rękę ukochanej. Trzy Damy wręczają księciu czarodziejski flet, który ma być pomocny w żmudnej, pełnej niebezpieczeństw i pułapek drodze do Paminy. Magiczny dźwięk instrumentu, zapewniają Damy, wyratuje go z największej opresji, może też zmieniać ludzkie uczucia. Także Papageno ma wyruszyć w tę podróż, jako dar na drogę otrzymuje srebrne dzwonki. W ślad za Taminem i Papagenem do zamku Sarastro podążają Trzej Chłopcy – „dobre duszki”, które wskażą podróżującym drogę do siedziby Sarastro.



Tymczasem więziona w pałacu Sarastro Pamina próbuje uciec od prześladowającego ją natrętnymi załotami Monostatos, to on z rozkazu Sarastro strzeże dziewczyny. Z rąk natręta ratuje ją sprytny Papageno, który wnet rozpoznaje w pięknej dziewczynie córkę Królowej Nocy. Ptasznik opowiada księżniczce całą historię i zapowiada rychłe przybycie zakochanego w niej Tamina. Zwierza się również ze swego strapienia – on także pragnie spotkać na swej drodze miłość („**Bei Männern, welche Liebe fühlen**”).

Po długiej i żmudnej wędrówce Tamino dociera do wrót królestwa Sarastro – trzech świątyni: Mądrości, Rozumu i Natury. Prowadzony przez Trzech Chłopców dostaje od nich cenną radę, aby w swej podróży wykazał się męstwem i odwagą. W środkowych wrotach wita księcia Stary Kapłan, któremu Tamino wyznaje, że szczerze nienawidzi Sarastro – prześladowcy niewinnej Paminy. Starzec oznajmia mu, że został okłamany przez Królową Nocy, gdyż Sarastro nie chce nikogo skrzywdzić. Wyjaśnia, że odebranie Paminy matce uchroni dziewczynę przed złym wpływem władczyni „ciemności”. Niestety, Tamino nie jest jeszcze gotów, by przekroczyć bramy świątyni. Młodzieniec otrzymuje jednak zapewnienie, że jeśli przystąpi do „wtajemniczonych”,

to nie tylko zdobędzie mądrość, ale również odzyska swoją wybranekę. Książę postanawia natychmiast odnaleźć ukochaną, melodia czarodziejskiego fletu wskazuje Paminie i Papageno drogę. W ślad za nimi wyrusza Monostatos ze swą niewolników i gdy już mają pojmać Papagena i Paminę, dźwięk magicznych dzwonek, na których gra Papageno, wprawia Monostatos w radosny, taneczny trans. Przekonani o swym bezpieczeństwie spostrzegają, że całe zajście widział Sarastro. Potężny arcykapłan świątyni Słońca wymierza karę 77 batów Monostatosowi za znęcanie się nad Paminą, Taminowi zaś obiecuje, że odda mu Paminę pod warunkiem, że oboje wstąpią do świata „wtajemniczonych”. Sarastro rozkazuje zaprowadzić Tamina i Papagena do świątyni, gdzie zostaną poddani ciężkim próbom. W nagrodę za odwagę i męstwo Papageno otrzyma ukochaną podobną do niego – młodą i piękną Papagenę.

## AKT II

Podczas uroczystego zgromadzenia w świątyni Sarastro wyjawia kapłanom, iż Tamino i Pamina są sobie przeznaczeni („**O Isis und Osiris**”). Z tego też powodu, znający boską wolę Sarastro, zabrał Paminę spod władzy matki. Aby zdobyć rękę ukochanej, książę musi poddać się pierwszej próbie milczenia. Tamino jest zdecydowany stawić czoło wszystkim

przeszkodom, Papageno skuszony obietnicą nagrody również wyrusza za księciem. Natychmiast na swej drodze spotykają Trzy Damy, które przypominają o złożonej Królowej Nocy obietnicy. Tamino nie reaguje na żadne z ich pytań i przechodzi pomyślnie pierwszą próbę.

Monostatos krąży zaś nadal wokół Paminy. Tym razem od nachalnego zalotnika ratuje dziewczynę jej matka, która pojawia się nagle przed śpiącą Paminą. Żądna zemsty Królowa Nocy wręcza córce sztylet, nakazuje zabić Sarastra i zabrać mu symbol władzy – Siedmiokrotny Krąg Słońca („**Der Hölle Rache**”). Przerazona Pamina nie chce spełnić rozkazu matki. Podarowany przez Królową Nocy sztylet zabiera Monostatos, grożąc księżniczce, że wyjawia całą prawdę. W porę pojawia się Sarastro, któremu Pamina wyznaje plan morderstwa uknuty przez matkę i błaga o zrozumienie. Sprawiedliwy władca tłumaczy zrozpaczonej, że w jego królestwie panują tylko uczucia przyjaźni i braterstwa, a zemsta i zdrada nie mają prawa wstępu („**In diesen heil'gen Hallen**”).

Tamino mężnie znosi próby milczenia nawet wobec Paminy, błagającej go o jedno słowo miłości. Odrzucona i zrozpaczona dziewczyna jest przekonana, że książę przestał ją kochać („**Ach, ich fühl's, es ist verschwunden**”). Papageno, w przeciwieństwie do wytrwałego Tamina, przerywa milczenie, wdając się w rozmowę z napotkaną Staruszką i dowiaduje się, że jego rozmówczyni nosi imię jego przyszłej wybranki. Pamina i Tamino muszą przejść jeszcze dwie próby, pierwszą z nich jest skazanie zakochanych na pozornie wieczną rozłąkę. Kapłani przyprowadzają Paminę, by pożegnała się z ukochanym.

Błądzący w samotności Papageno zaczyna śpiewać o swym największym marzeniu – pięknej dziewczynie („**Ein Mädchen oder Weibchen**”) i natychmiast przed jego obliczem pojawia się napotkana wcześniej Staruszka, która prosi go o przysięgę wierności. Rozbawiony prośbą ptasznik składa dla żartu przysięgę, a w tej samej chwili Staruszka przemienia się w młodą i niezwykle powabną dziewczynę. Zachwycony Papageno próbuje ją przytulić, jednak Kapłan siłą zabiera Papagenę, przypominając, że nie jest jeszcze jej godzin. Oszalała z rozpaczy Pamina chce popełnić samobójstwo, ratują ją Trzej Chłopcy, którzy odbierają dziewczynie sztylet i prowadzą ją do Tamina. Rozpoczyna się najważniejsza próba – próba żywiołów. Tamino z Paminą, chronieni dźwiękiem czarodziejskiego fletu, szczęśliwie przechodzą próbę „ognia, wody, powietrza i ziemi”, która otwiera przed zakochanymi wstęp do kręgu „wtajemniczonych”.

Zrozpaczony Papageno daremnie poszukuje swojej Papageny („**Papagena, Papagena, Papagena!**”). Nakłada sobie stryczek na szyję i postanawia powiesić się na najbliższym drzewie. Z pomocą przybywają Trzej Chłopcy i przypominają mu o niezwykłej mocy czarodziejskich dzwoneczków. Dźwięk magicznego instrumentu przywołuje Papagenę („**Papapa!**”).

Królowa Nocy nie daje za wygraną, wspólnie z Trzema Damami i zdrajcą Monostatosem pragnie podstępem wdrzeć się do świątyni i zabić Sarastra. Nagle ziemia rozstępuje się i wszyscy spadają w otchłań. Dobro triumfuje nad złem – w świątyni Słońca Pamina i Tamino zostają uroczycie przyjęci do kręgu „wtajemniczonych”.

## SYNOPSIS

### ACT I

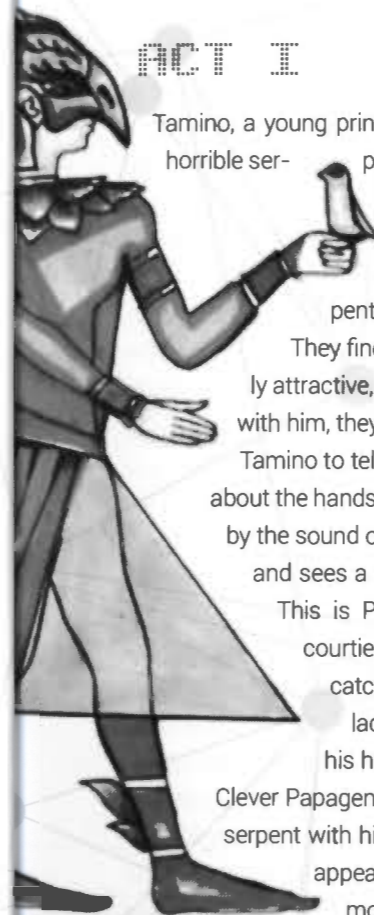
Tamino, a young prince lost in the forest, is attacked a horrible serpent. He faints, tired after fleeing from the beast. Three ladies, attendants of the Queen of the Night, appear and by killing the serpent save him from inevitable doom.

They find the unconscious prince extremely attractive, and though they would rather stay with him, they reluctantly leave the unconscious Tamino to tell their lady, the Queen of the Night, about the handsome young man. Tamino is woken by the sound of a happy song. He opens his eyes and sees a peculiar person dressed as a bird.

This is Papageno – the bird-catcher and courtier of the Queen of the Night who catches the most beautiful birds for his lady in return for food and roof over his head („**Der Vogelfänger bin ich ja**”).

Clever Papageno claims that he had strangled the serpent with his bare hands. The three ladies reappear and place a gold padlock over his mouth as a punishment and warning

not to lie. They give Tamino a portrait of the Queen of the Night's daughter Pamina, abducted by a powerful demon called Sarastro, and Tamino instantly falls in love with the beautiful princess and decides to find her („**Dies Bildnis ist bezau-bernd schön**”) The Queen of the Night suddenly appears among lightning and thunders („**O zittre nicht, mein lieber Sohn**”) and promises Tamino that Pamina will be his wife if he manages to rescue her. The three ladies present Tamino with a magic flute which is supposed to help him on his dangerous and treacherous journey to find Pamina. The magical sound of the instrument, as the three ladies assure him, will save him from dire straits, and can change human feelings. They tell Papageno to join him and give Papageno silver bells as a leaving gift. Tamino and Papageno are followed by three child-spirits, who will guide them to Sarastro's castle. Meanwhile Pamina, imprisoned in Sarastro's castle, tries to evade Monostatos who guards her following Sarastro's orders, and pesters her with his courtship. Cunning Papageno, who soon recognizes the girl to be the Queen of the Night's daughter, saves her from



the interloper, tells Pamina the whole story and announces the imminent arrival of Tamino who is in love with her. Papageno, who longs to find love on his life's path, confesses his heartache to her („**Bei Männern welche Liebe fühlen**”).

After a long and tiresome journey Tamino reaches the gates of Sarastro's kingdom, arriving at three temples: Wisdom, Mind and Nature. Led by the three boys, Tamino receives precious advice to be courageous and steadfast. At the middle entrance, the Old Priest greets him. Tamino confides to him that he truly hates Sarastro – innocent Pamina's oppressor. The Old Priest tells Tamino that he should not trust the Queen of the Night who lied to him because Sarastro does not intend to hurt anyone. He explains that taking Pamina away from her mother will protect the girl from evil influence of the ruler of „darkness”. Tamino, unfortunately, is not ready to enter the temple, but is ascertained that when he joins the ranks of „the initiates”, he will not only gain wisdom but also regain the girl he loves. The prince decides to find her immediately and plays his magic flute whose sound helps Pamina and Papageno to find the way back to him. Monostatos and his slaves follow them and when they are about to capture Pamina and Papageno, the sound of his magic bells makes Monostatos fall into a joyful dance-like trance. Convinced that they are safe, Papageno and Pamina realize that the whole event has been seen by Sarastro. The powerful high priest of the Temple of the Sun punishes Monostatos 77 whips for forcing his attentions on Pamina, and promises Tamino to give him the girl on condition that they both join the ranks of „the initiates”. Sarastro gives an order to lead Tamino and Pamina to

the temple where they will undergo trials. Papageno will be rewarded for his bravery in the ordeals by being given a lover similar to him – a young and beautiful Papagena.

## ACT III

Sarastro tells the priests during a solemn meeting in the temple that Tamino and Pamina are destined to be together („**O Isis und Osiris**”). This is why Sarastro, who knows the gods' will, has taken Pamina away from her mother's evil influence. In order to marry his beloved, the prince must undergo the first trial of silence. Tamino is determined to face all the trials and Papageno, tempted by the promise of a reward, follows the prince. They immediately come across the three ladies who remind them about the promise made to the Queen of the Night. Tamino does not react to any of the questions and successfully wins the first ordeal.

Monostatos approaches Pamina and hovers near her. This time it is her mother who saves the girl from the brazen suitor, when she appears before the sleeping Pamina. The revengeful Queen of the Night gives Pamina a dagger, ordering her to kill Sarastro with it, and take away the symbol of his power – The Sevenfold Circle of the Sun („**Der Hölle Rache**”). The terrified girl does not want to fulfil her mother's order. The dagger, given her by the Queen of the Night, is then taken away from her by Monostatos who threatens the princess to reveal the whole truth. Sarastro enters on time and Pamina confesses to him her mother's murder plot and begs forgiveness. The righteous king reassures the despe-

rate girl that only friendship and brotherhood rule his domain and that revenge and cruelty have no place there („**In diesen heil'gen Hallen**”).

Tamino, bound by his vow, bravely endures the trial even facing Pamina who begs him for a single word of love, but he remains silent. The desperate and rejected Pamina begins to believe that he no longer loves her. („**Ach, ich fühl's, es ist verschwunden**”) She leaves in despair. Papageno, unlike the persistent Tamino, breaks the silence and starts a conversation with an Old Lady, learning that her name is the same as the name of his future beloved woman. Pamina and Tamino have to go through two more trials. The first is condemnation of the lovers to eternal separation

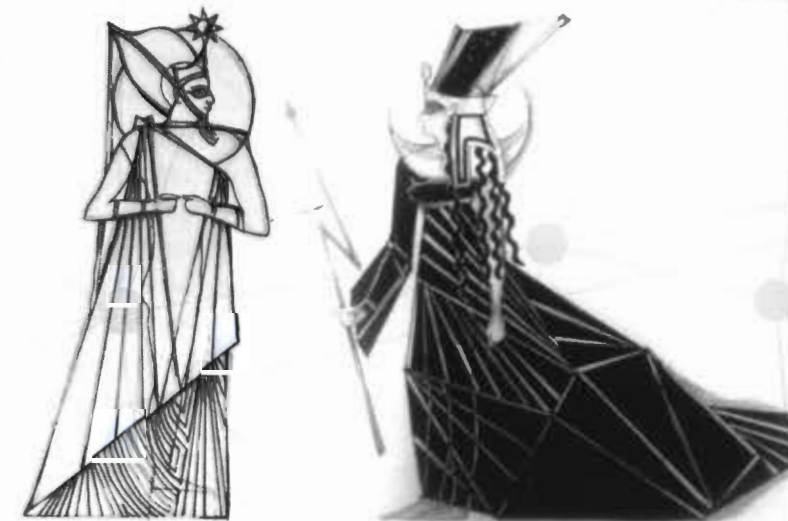
Papageno, roaming alone, begins to sing about his greatest dream – a beautiful girl („**Ein Mädchen oder Weibchen**”). The elderly woman, whom he had met before, reappears and asks Papageno to promise that he will to love her faithfully. When the exhilarated Papageno gives her a promise, she is transformed into a young and strikingly pretty girl. Delighted Papageno rushes to embrace her, but the Priest tears Papagena away, telling him that he is not yet worthy of her.

Pamina is contemplating suicide, and is saved by the three child-spirits who take the dagger away from her and lead her to Tamino. The most important trial begins, the trial of the elements. Tamino and Pamina, protected by the sound of the magic flute, pass unscathed through the trial of „fire, water, air and earth” which opens for the lovers the gates into the circle of „the initiates”.

Papageno despairs at having lost Papagena and decides to hang himself from the nearest tree („**Papagena! Papagena! Papagena!**”) The three child-spirits come to his rescue and remind him of extraordinary powers of the magic bells. The jingling of the magical instrument summons Papagena. („**Papapa!**”).

The Queen of the Night does not give up and, together with her three ladies and traitorous Monostatos plot to enter the temple by force and kill Sarastro. Suddenly the earth opens wide and they are all cast out into the abyss. Good has triumphed over evil - Tamino and Pamina are solemnly accepted to the circle of the “initiates” in the Temple of the Sun.

Translation\_Krzysztof Mazurek



# CZARODZIEJSKI FLET

Pewnego marcowego dnia 1791 roku odwiedził Mozarta jego dobry znajomy i współbrat w wiedeńskiej loży masońskiej, Emanuel Schikaneder. Był to dramaturg, aktor, śpiewak i przede wszystkim od paru lat impresario bardzo popularnego teatru: Freihaustheater auf der Wieden. Zaproponował skomponowanie opery do własnego libretta. Kompozytor już wcześniej z nim współpracował, pisząc okazjonalnie muzykę do sztuk wystawianych w jego teatrze.

▲  
Wbrew wielu krzywdzącym opiniom Schikaneder był człowiekiem bardzo utalentowanym. Znał dobrze dzieła Szekspira. Jako aktor zastąpił między innymi ze swojej interpretacji Hamleta i Króla Leara. Wprawdzie jego teatr miał głównie bawić publiczność, toteż wystawiał z reguły utwory „lekkostrawne”, bardzo dbając o stosowanie wszelkich możliwych, a dostępnych w owym czasie, efektów z użyciem maszynarii scenicznej. Taki też był jego zamiar w przypadku „Czarodziejskiego fletu”. **Miała to być operowa baśń dla ludu, która przyniesie szybko kasowy sukces. Zresztą się nie zawiódł. Natomiast nie spodziewał się zapewne, że dzięki Mozartowi powstanie jedno z arcydzieł ope-**

**rowych wszech czasów.** Nie tylko grane nieustannie przez ponad dwieście lat na scenach całego świata z nadzwyczajnym powodzeniem, ale także będące przedmiotem niezliczonych analiz muzykologów, teatrologów, filozofów. Zachwycali się nim: Goethe, który planował nawet stworzenie dalszego ciągu, Beethoven i Wagner. Ten ostatni napisał: „Niemiec nie może znaleźć dość słów na pochwałę tego dzieła. Można powiedzieć, że dotąd opera niemiecka nie istniała, tym dziełem została stworzona. Jakież to czary cudowne karmiły natchnienie Mozarta od najpopularniejszej pieśni do najwznioślejszego hymnu! Jakaż różnorodność, jakie bogactwo, jakie

# MORALITET W BAŚNIOWYCH SZATACH PIOTR NĘDZYŃSKI

uczucie! To jest sama istota sztuki, zagęszczony zapach kwiatów najpiękniejszych i najróżnorodniejszych.” (tłum. za Stefanem Jarocińskim). Wagner zdawał się jakby zapomnieć o młodzieńczym arcydziele Mozarta, napisanym także do niemieckiego tekstu: „Urowadzeniu z Seraju” (prapremiera – 1782 rok), ale trudno nie przyznać mu racji. Tym bardziej, że trzy genialne opery stworzone „pomiędzy”: „Wesele Figara” (1786), „Don Giovanni” (1787) i „Cosi fan tutte” (1790), z librettami Lorenza da Ponte, należą z pewnością do gatunku opery włoskiej.

▲  
**Kompozytora musiał zachwycić i zainspirować pomysł libretta.**

Nie zajm o -

wał się dotychczas tak baśniowymi tematami. Praca szła rażno. Pierwszy akt był gotowy już w lipcu. Potem nastąpiła przerwa w związku z zamówieniem przez stany czeskie opery seria przeznaczona na uroczystość koronacji nowego cesarza, Leopolda II, na króla Czech w Pradze. Prawykonanie „Łaskawości Tytusa” nastąpiło 6 września 1791 roku. Następnie Mozart powrócił do „Czarodziejskiego fletu”. Według legendy Schikaneder zamknął go w małym domku na przedmieściu Wiednia, pojąc szampanem i zapewniając towarzystwo pięknych aktorek swojego teatru. Domek do dzisiaj jest atrakcją turystyczną, mimo że historyjka ta została przypuszczalnie zmyślona. Na pewno próby do prapremiery, zaplanowanej na 30 września 1791 roku, musiały zacząć się parę tygodni wcześniej, więc kompozytor tworzył II akt już w trakcie ich trwania. Wiadomo, że jeszcze 28 września pracował nad marszem Kapłanów i uwerturą. **Opera była zatem gotowa w przeddzień prawykonania.**

▲  
Sukces był kolosalny. Dwoma pierwszymi przedstawieniami dyrygował sam Mozart, a we wszystkich Schikaneder śpiewał partię Papagena. Operę grano

codziennie przez cały październik, a nim minął rok odbyło się ponad 100 spektakli. Wiele numerów regularnie bisowano. **Salieri, który był na przedstawieniu 13 października, określił „Czarodziejski flet” jako dzieło „godne największych monarchów”.** Opinia ta bardzo ucieszyła Mozarta. Już w 1792 roku utwór wystawiła Praga, a w ciągu dwóch lat blisko 30 innych miast, w tym Warszawa w roku 1793, na długo przed Paryżem (1802) i Mediolanem (1816).

Literackie źródła libretta opery są rozliczne, ale trzy mają podstawowe znaczenie dla jej aspektu estetycznego i humanistycznej perspektywy. To orientalna baśń „Lulu albo czarodziejski flet” Liebeskinda, opublikowana w trzecim tomie fantastycznych opowiadań pod tytułem „Dschinnistan” przez Christopha Martina Wielanda, fantastyczno-filozoficzna powieść Jeana Terrassona „Sethos”, rozgrywająca się w starożytnym Egipcie i wreszcie „Sekrety wolnomularstwa” Ignaza von Borna, wielkiego mistrza austriackiej loży masońskiej.

**Podstawowym przesłaniem jest dążenie do poznania siebie samego.** Znaleźcie odpowiedź na trzy pytania, które zadajemy sobie przez całe życie: skąd przybyłem, kim jestem i dokąd zmierzam? Główny bohater opery, Tamino, podróżuje przez świat, który go otacza, ale także w głąb samego siebie. Poddany próbom osiąga wreszcie pełnię człowieczeństwa. Pierwsza próba jest próbą wiary. Uwierzył Królowej Nocy, nieszczęśliwej matce, którą zły czarownik Sarastro rozłączył z ukochaną córką, Paminą. Postanawia ją uwolnić za

wszelką cenę także dlatego, że od pierwszej chwili zakochał się, widząc jej portret. Wszelkie pozory przemawiają za Królową Nocy. Młody Książę otrzymuje czarodziejski flet, który chroni przed każdym niebezpieczeństwem, towarzyszyć mu będzie w niebezpiecznej podróży wesoły i prostoduszny ptaszek Papageno, wyposażony w srebrne dzwoneczki o wielkiej, czarodziejskiej mocy, wreszcie przewodnikami będą Trzej Chłopcy – niezmiernie i bezgranicznie dobre duchy opiekuńcze. Tamino nie zna jednak prawdziwych intencji Królowej Nocy. Chodzi jej o zdobycie słonecznego kręgu, który daje nieograniczoną władzę, a który jej zmarły mąż przekazał przezornie w ręce Sarastro w obawie, że Królowa uczyni z niego zły użytek. Gdy Tamino przybywa do siedziby Sarastro, staje przed wrotami trzech świątyni: Mądrości, Rozumu i Natury. Następuje kluczowa scena w operze. Stary Kapłan (Przemawiający) odpowiada wprawdzie dość tajemniczo na wszystkie jego pytania, ale zapewnia, że Sarastro dobrze wiedział, dlaczego odbiera Paminę matce, że Książę pozna prawdę i otrzyma rękę dziewczyny, która jest mu przeznaczona, gdy przejdzie próby i pozwoli, aby przyjazna dłoń wprowadziła go w krąg tajemniczych. Następuje spotkanie z Paminą, która także zakochuje się od pierwszego spojrzenia w pięknym młodzieńcu, a właściwie można powiedzieć, że kochała Tamina zanim go jeszcze poznała, bo jest on ucieleśnieniem jej marzeń. Oboje zwycięsko przechodzą próby milczenia, ognia i wody. Zwyciężają prawda i miłość. Symbolicznie jest to droga od ciemności ku światłu, tak charakterystyczna dla idei Oświecenia. Rozum i praw-

da triumfują nad zabobonem. Ale jest i drugie podstawowe przesłanie, tak bliskie Mozartowi, a wyrażone paradoksalnie w cudownym duecie dwojga bohaterów, którzy nie są sobie przeznaczeni, ale którzy sławią siłę miłości: „Nichts Edler's sei, als Weib und Mann. Mann und Weib, und Weib und Mann, reichen an die Gottheit an.” („Nie ma nic szlachetniejszego niż kobieta i mężczyzna. Razem zbliżają się do boskości”).

**Oczywiście, jak pisał Oscar Wilde w przedmowie do „Doriana Greya”, każde dzieło sztuki ma swoją zewnętrzną postać i zarazem wymiar symboliczny, a schodząc poniżej powierzchni, czynimy to na własne ryzyko.** Dlatego ryzykowne jest dopatrywanie się w dziele Mozarta i Schikanedera głównie wpływów idei wolnomularskich, jakkolwiek symbolika masońska jest w nim wyraźna. Chociażby we wszechobecnej liczbie trzy. Trzy uroczyste akordy otwierają wspaniałą uverturę, mamy Trzy Damy Królowej Nocy, Trzech Chłopców, młodzi bohaterowie przechodzą trzy próby. O trzy cechy charakteru Tamina pytają także kapłani Sarastro. O walory, które musi posiadać każdy, kto chce wejść do ich grona: prawość, umiejętność zachowania milczenia i dobroczynność.

Zwróćmy też uwagę na fakt, że podział na dobro i zło nie jest w tej operze jednoznaczny. Dlaczego w świecie „złej” Królowej Nocy tak dobrze czuje się i cieszy swobodą prosty człowiek, ptaszek Papageno, a w świątyni „dobrego” Sarastro służy niegodziwy Monostatos i w dodatku liczni niewolnicy? Wielu komentatorów dopatruje się w tym niekonsekwencji

twórców. Sądzę, że raczej chcieli zwrócić naszą uwagę na fakt, że w realnym świecie nic nie jest czarno-białe. Swoje racje ma Arcykapłan, ale swoje ma także Królowa.

**Bogactwo i siła „Czarodziejskiego fletu” polegają na tym, że możemy go traktować po prostu jako piękną i barwną baśń sceniczną, a możemy się także doszukiwać treści głębokich i ważnych. W dodatku, jak każde prawdziwie wielkie dzieło sztuki, zawiera tyleż pytań, co odpowiedzi i dzięki temu jest podatne na różne interpretacje.**

Muzyka „Czarodziejskiego fletu” jest istną encyklopedią dotychczas obecnych w historii opery stylów i gatunków, a mimo to nie odnosimy wrażenia niespójności. Wszystko jest na swoim miejscu i ma uzasadnienie zarówno logiczne jak emocjonalne. Formalnie to tradycyjny niemiecki „Sing-spiel”, czyli śpiewogra. Numery muzyczne są przedzielone rozbudowanymi dialogami. Twórcy określili swoje dzieło jako „Grosse Oper” i być może chodziło im tylko o rozmiary – przy nieskróconych dialogach utwór trwa prawie trzy godziny. A może przeczuwali to, o czym pisał wyżej cytowany przeze mnie Richard Wagner. **Ich dzieło przekroczyło ramy gatunku i wytyczyło nowe drogi.**

Rozbudowana uvertura to jeden z najwspanialszych utworów symfonicznych Mozarta. Doskonale wprowadza w czekające nas emocje i wrażenia. Introdukcja z udziałem umykającego przed wężem Tamina i ratujących go Trzech Dam



ma swobodną budowę formalną. Papageno pojawia się z prostą, zwrotkową piosenką o chwytliwej melodii, typową dla „singspieli”, a która z powodzeniem mogłaby się znaleźć w... operetce, chociaż ten gatunek powstał dopiero ponad pół wieku później. Podobny charakter mają jego dwie pozostałe arie oraz niezwykle zmysłowy duecik z Papageną w finale II aktu. **Tamino w przepięknej arii „portretowej” ukazuje postać szlachetnego młodzieńca ogarniętego rodzajem się, być może po raz pierwszy w życiu, uczuciem miłości.** Druga aria, z fletem, będąca częścią finału I aktu, pogłębia obraz jego postaci jako człowieka ufnego i odważnego. Obie arie Królowej Nocy, w których pojawia się zawrotnie wysokie trzykreślne „f”, najeżone koloraturą (w pierwszym akcie uwodzicielską, w drugim pełną złości), przywędrowały wprost z włoskiej opery „seria”. Pamina ma tylko jedną arię, w II akcie, pełną miłości i rozpacz – czysty utwór liryczny, który muzycznie sytuuje ją w nierozdzielnym związku z Taminem. Ale dziewczyna ma jeszcze dwie krótkie, niezapomniane frazy, które najpiękniej ukazują jej charakter. W finale I aktu na niespokojne pytanie trwożliwego Papagena, co powiedzieć Sarastrovi, aby wytłumaczyć ucieczkę, odpowiada: prawdę, prawdę, nawet gdybyśmy popełnili zbrodnię („Die Wahrheit, die Wahrheit, sei sie auch Verbrechen”). A w II akcie na widok swojego „odzyskanego” księcia, którego, jak sądziła, straciła już na zawsze: o, mój Tamino, jakie szczęście! („Tamino mein! O Welch ein Glück!”). Oboje mają także wiele przepięknych, nasyconych uczuciem fraz w cudownych, kunsztownie napisanych, scenach zespołowych.

Arcykapłan Sarastro w dwóch prostych, ale niezwykle szlachetnych w wyrazie ariach ukazuje swój charakter mądrego i sprawiedliwego przywódcy oraz dobrotliwego ojca. Jego partia przeznaczona jest na głos basowy zdolny sięgnąć najniższych dźwięków skali. Pożądliwy Monostatos ma króciutką arię, aż dyszącą namiętnością. Prawie byśmy mu współczuli, gdyby nie był tak wredny. Trzy Damy tylko pozornie są do siebie podobne, bo gdy plotkują nad omdłym uroczym młodzieńcem, którego właśnie uratowały, a także w następnej scenie, gdy przekomarzają się z Papagenem i zachęcają Tamina do zainteresowania się losem Pamily, każda ukazuje nieco odmienny charakter. Na prapremierze były to dwa sopran i alt, tradycyjnie jednak

i słusznie, w partii II Damy obsadza się mezzosopran. Trzej Chłopcy mają muzykę naprawdę „nieziemską”: eteryczną i uduchowioną, chociaż momentami nieco swawolną. Dwaj Zbrojni w finale II aktu śpiewają luterkański chorał „O Gott, vom Himmel sieh darein”. **Ale najwspanialsza jest, wspomniana już wyżej, zasadnicza dla rozwoju akcji sceny rozmowy Tamina ze Starym Kapłanem (Przemawiającym) u wrót świątyni.** To swobodny recytatyw „accompagnato”, niby obecny już we włoskich operach „seria”, ale dopiero tutaj przechodzący miejscami w śpiewne arioso i dzięki temu osiągający taką siłę wyrazu, że dla porównania trzeba by sięgnąć albo wstecz, do „recitar cantando” Monteverdiego, albo w przyszłość, do Verdiego i Wagnera.

**O muzyce towarzyszącej słowom Przemawiającego Bernard Shaw napisał, że jest jedyną, którą można by włożyć w usta samego Pana Boga.**

▲  
**Muzyka „Czarodziejskiego fletu” kojarzy mi się z królewską koroną, w której na złocie artysta osadził diamenty i perły, szmaragdy i rubiny, szafiry, topazy i turkusy, a wszystkie, mimo różnorodności kolorów, w zgodnej harmonii.** Gdy mnie czasem ktoś pyta, która z największych oper Mozarta jest najpiękniejsza: „Wesele Figara”, „Don Giovanni”, „Così fan tutte” czy „Czarodziejski flet”, odpowiadam: ta, której właśnie słucham.

▲  
Ale ostatnie słowo zostawmy Beethovenowi. Na pewnym spotkaniu towarzyskim w Wiedniu, sporo już lat po śmierci Mozarta, baronowa von Born napisała w „zeszycie do konwersacji”, którego używał głuchy już kompozytor, podobne pytanie: którą z oper Mozarta uważa za najlepszą? Wszyscy się spodziewali, że wymieni „Don Giovanniego”, bo taka była wówczas powszechna opinia. Ale Beethoven odpowiedział bez chwili wahania: „Czarodziejski flet”. Po czym wznosił ręce ponad głowę i spoglądając w niebo dodał: „O, Mozart!”.

Autor jest redaktorem muzycznym, twórcą licznych audycji poświęconych muzyce poważnej emitowanych na antenie Programu II Polskiego Radia oraz magazynu telewizyjnego „Wokół wielkiej sceny”.

# REALIZATORZY WYKONAWCY

▲ dołączone okulary służą jedynie do oglądania zdjęć 3D umieszczonych w programie

## MICHAŁ KLAUZA

Kierownik Muzyczny Opery i Filharmonii Podlaskiej oraz drugi dyrygent Narodowej Orkiestry Symfonicznej Polskiego Radia. W latach 2004-2008 był dyrygentem i zastępcą dyrektora muzycznego Welsh National Opera w Cardiff (Wielka Brytania). Pod jego dyrekcją wystawione zostały: „Carmen” G. Bizeta, „Rigoletto”, „Trubadur”, „Aida”, „Falstaff” (z Brynem Terfelem w roli głównej) i „Otello” G. Verdiego, „Wesoła wdówka” F. Lehára (spektakl zarejestrowany przez Telewizję BBC), „Wesele Figara” i „Don Giovanni” W.A. Mozarta oraz „Cyganeria” G. Pucciniego. W grudniu 2011 roku poprowadził w Narodowej Operze Ukrainy w Kijowie „Króla Rogera” w wersji koncertowej, przygotowanego jako finałowe wydanie Zagranicznego Programu Kulturalnego Polskiej Prezydencji w Radzie Unii Europejskiej. Współpracował z licznymi orkiestrami w kraju i za granicą. Współpracował z Operą Bałtycką, gdzie dyrygował spektaklami „Salome” R. Straussa i „Czarodziejski flet” W.A. Mozarta, a także poprowadził premierę spektaklu „Gracze/Skrzypce Rotszylda”. W latach 1998-2003 był dyrygentem w Teatrze Wielkim - Operze Narodowej w Warszawie. W swoim dorobku artystycznym posiada szereg nagrań radiowych i telewizyjnych, między innymi z NOSPR dokonał pierwszej studyjnej rejestracji operetki K. Szymanowskiego - „Loteria na mężów”. W maju 2002 roku z zespołami Teatru Wielkiego - Opery Narodowej w Warszawie nagrał spektakl „Król Roger” K. Szymanowskiego. Absolwent Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie w klasie dyrygentury symfoniczno-operowej prof. R. Dudka oraz dwuletnich studiów podyplomowych w Konserwatorium im. N. Rimskiego-Korsakowa w Sankt Petersburgu w klasie prof. I. Musina. Uczestnik międzynarodowych kursów dyrygenckich pod kierunkiem prof. K. Redla (Rzym 1996) i V. Gergieva (Rotterdam 1997).





## JAREK MARSZEWSKI

Reżyser i scenarzysta. Studiował reżyserię na Wydziale Filmowym i Telewizyjnym Akademii Sztuk Sceniczych w Pradze i na Wydziale Radia i Telewizji im. K. Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Realizuje filmy fabularne („Jutro będzie niebo”), seriale („Tango z aniołem”, „Klan”, „Na kocią łapę”), filmy dokumentalne („Rozmowa kontrolowana z Sylwestrem Chęcińskim”, „Krzyczeliśmy. APARTHEID!”, „Misja”, „Habemus papam”), spektakle telewizyjne i opery. Zastąpił głównie jako reżyser międzynarodowych realizacji, wśród których należy wymienić m.in. opery „Aida” G. Verdiego (realizacja międzynarodowa Włochy – Kanada – Holandia – Katar, premiera w National Stadium w Doha, 2002, wersja telewizyjna dla Al Arabia TV), „Madame Butterfly” G. Pucciniego (realizacja międzynarodowa Włochy – Kanada – Holandia – Wielka Brytania – RPA, premiera Pretoria Loftus Stadium, 2000, wersja telewizyjna dla SABC TV), „Madame Butterfly” G. Pucciniego – Teatr Wielki w Łodzi, (premiera Haga, Holandia, 2000, spektakl prezentowany także w Holandii i Niemczech), „Carmen” G. Bizeta – Teatr Wielki w Łodzi, 1999 (spektakl prezentowany także w Niemczech, Holandii, Belgii). Jego etiudy krótkometrażowe i filmy zdobyły ponad 20 nagród na międzynarodowych festiwalach, za film „Berliner Tango” Artysta otrzymał m.in. Złoty medal & Prix Andre Cesar na World Short Film Festival i Grand Prix – Złoty medal na International Non Commercial Film Festival, a film „Szczury” nagrodzono m.in. Grand Prix – Gold Medal na UNICA Film Festival w kategorii najlepszy nieprofesjonalny film 1990 roku na świecie.

## MONIKA GRABAN

Scenograf, grafik, designer. Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Zajmuje się projektowaniem przedmiotów użytkowych ze szczególnym uwzględnieniem redesignu i recydingu. Scenografie telewizyjne tego typu realizuje na potrzeby TVP KULTURA, której jest opiekunem wizerunkowym i sprawuje kompleksową opiekę scenograficzną tej anteny. Prowadzi autorską pracownię designerską TUPATRZ! WZORCOWNIA oraz firmę scenograficzną specjalizującą się w projektowaniu i realizacji scenografii, scenografii eventowej i komercyjnej oraz organizacji imprez o charakterze artystycznym (Solidarity of Arts, Festiwal Filmowy w Gdyni, koncert inauguracyjny Polską Prezydencję w UE, obsługa scenograficzna TVN24). Autorka kostiumów i scenografii do super widowisk operowych Opery Wrocławskiej w Hali Ludowej („Trubadur”, „Carmina Burana”, „Straszny Dwór”) oraz do wielu spektakli operowych i musicali („Madame Butterfly”, „Carmen”, „Czarodziejski flet” czy opery marionetkowej „Pożar”).

## RADEK DEBNIAR

Scenograf, grafik telewizyjny, teatralny i reklamowy, designer. Absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Twórca scenografii do programów telewizyjnych („Jazz Jamboree”, „Warsaw Summer Jazz Days”, „Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy”, „Kocham Kino”), serii koncertów „Solidarity of Arts” czy koncertu inauguracyjnego Prezydencję Polski w UE. W latach 1997–1998 pełnił funkcję Dyrektora Artystycznego i Programowego Polskiej Sekcji Expo 98 w Lizbonie. Współpracował z TVN 24 w zakresie projektowania i kompleksowego nadzoru scenograficznego. Od 2011 roku współpracuje z Biurem Programowym TVP S.A. jako główny konsultant do spraw scenografii i grafiki, a od 2013 roku jest głównym konsultantem do spraw oprawy i promocji oraz grafiki w TVP KULTURA. Brał udział w pracach graficznych i scenograficznych podczas Dorocznych Nagród MKiDN (2012, 2013). Autor kostiumów i scenografii do super widowisk operowych Opery Wrocławskiej w Hali Ludowej. Wspólnie z M. Graban prowadzi autorską pracownię designerską TUPATRZ! WZORCOWNIA.





## AGUSTÍN EGURROLA

Choreograf, tancerz, dwunastokrotny Mistrz Polski w tańcach latynoamerykańskich, finalista prestiżowych międzynarodowych turniejów tanecznych. Reprezentował kraj na Mistrzostwach Europy i Świata. Artysta jest twórcą oprawy tanecznej największych przedsięwzięć estradowych i ryzykownych w Polsce, współtworzy najpopularniejsze taneczne formaty telewizyjne. Od I edycji programu „Taniec z Gwiazdami” (TVN) był odpowiedzialny za całość prezentowanej w nim choreografii. W programie „You Can Dance – Po Prostu Tańcz” zasiada w komisji jako przewodniczący. Od 2013 roku jest również jurorem programu „Mam Talent”. Współpracował z wieloma gwiazdami i artystami. Tworzył oprawę wydarzeń artystycznych i koncertów, zmieniając oblicze polskiej sceny i wprowadzając na nią obok wokalistów nowoczesną, spektakularną choreografię. Artysta zaraził miłością do tańca miliony Polaków. Jest założycielem EGURROLA DANCE STUDIO – najlepszej szkoły tańca w Polsce, w której tysiące pasjonatów tańca realizują swoje marzenia. Stworzył i jest choreografem bezkonkurencyjnej GRUPY VOLT – najpopularniejszego zawodowego zespołu tanecznego w Polsce. Artysta kilkakrotnie przygotowywał choreografię do spektakli teatralnych, dotychczas były to jednak produkcje musicalowe. Praca nad ruchem scenicznym w „Czarodziejskim flecie” W.A. Mozarta to jego pierwsze doświadczenie przy inscenizacji opery.

## WIOLETTA BIELECKA

Dyrygent i kierownik artystyczny Chóru Opery i Filharmonii Podlaskiej w Białymstoku, pedagog. Absolwentka PSM I i II st. w Białymstoku w klasie fortepianu prof. Z. Frankiewicz. Studiowała pod kierunkiem prof. J. Boka i prof. R. Zimaka w PWSM w Warszawie (dyplom z wyróżnieniem). Prowadzi bogatą działalność koncertową. W latach 1995–1997 była konsultantem wokalnym Chóru Operowego Teatru Narodowego w Warszawie. W 2000 roku otrzymała tytuł profesora sztuk muzycznych z rąk Prezydenta RP. Jest profesorem zwyczajnym na UMFC, Wydział Instrumentalno-Pedagogiczny w Białymstoku. Prowadzi klasę śpiewu w ZSM im. I. Paderewskiego w Białymstoku. Jest organizatorem Międzynarodowych Warsztatów Młodzieży Polskiej i Polonijnej „Polskiego Chóru Pokoju”. Uhonorowana wieloma nagrodami i odznaczona medalami, m.in. Złotym Medalem nadanym przez Prezesa Stowarzyszenia Wspólnota Polska w Warszawie (2012), Złotym Medalem za Długoletnią Służbę nadanym przez Prezydenta RP Bronisława Komorowskiego (2010), Srebrnym Medalem Zasłużony Kulturze – Gloria Artis” (2008), nagrodą im. J. Kurczewskiego za wybitne osiągnięcia w dziedzinie chóralistyki i propagowanie muzyki polskiej (2013).





TAMINO

## ALEXANDER KUNACH

Absolwent Wydziału Wokalnego Akademii Muzycznej F. Chopina w Warszawie (klasa prof. J. Knetiga). Naukę kontynuował pod kierunkiem prof. T. Krause w Escuela Superior de Música Reina Sofia w Madrycie. Jeszcze podczas studiów zdobył nagrodę specjalną w V Międzuczelnianym Konkursie Pieśni Polskiej w Warszawie (2001). Finalista Konkursu Wokalnego w Dusznikach-Zdroju (2002), Artysta otrzymał także nagrodę w Konkursie Młodych Twórców (2006) oraz został laureatem III nagrody w IV Międzynarodowym Konkursie Mozartowskim w Pradze (2009). W 2004 roku zadebiutował jako Eumete w „Powrocie Ulisesa do ojczyzny” i Lucano w „Koronacji Poppei” C. Monteverdiego w Warszawskiej Operze Kameralnej w ramach Festiwalu „Oda do Europy”. Od 2010 roku regularnie gości na deskach Opery Bałtyckiej w Gdańsku, a w 2012 nawiązał współpracę z Operą i Filharmonią Podlaską, gdzie wystąpił w roli Damazego w „Strasznym dworze” S. Moniuszki. W swoim repertuarze ma wiele partii operowych, m.in. role: Tamina w „Czarodziejskim flecie” W.A. Mozarta, Toma Rakewella w „Żywocie rozpustnika” I. Strawińskiego, Argiria w „Tankredzie” i Hrabiego Almavivy w „Cyruliku Sewilskim” G. Rossiniego. Koncertuje w kraju i za granicą. Od 2007 roku jest solistą Warszawskiej Opery Kameralnej.

TAMINO

## PRZEMYSŁAW BORYS

Absolwent Wydziału Wokalnego Akademii Muzycznej im. K. Lipińskiego we Wrocławiu (klasa śpiewu solowego prof. B. Makala) oraz Masterstudium Universität Mozarteum w Salzburgu (klasa prof. E. Wilke). Stypendysta programu Erasmus w Hochschule für Musik w Dreźnie. Obecnie kontynuuje edukację na studiach doktoranckich, na Wydziale Wokalnym wrocławskiej Akademii Muzycznej, w klasie prof. B. Makala. Jest zdobywcą wielu prestiżowych nagród (m.in. Grand Prix w III Międzynarodowym Konkursie dla Młodych Śpiewaków w Kownie, Nagroda Specjalna w Konkursie Wokalnym im. J.E. i J. Reszków w Częstochowie) oraz finalistą licznych konkursów (m.in. Międzynarodowego Konkursu Wokalnego Martinelli-Pertile Montagnana w Padwie czy Międzynarodowego Konkursu Wokalnego L'Orfeo di Claudio Monteverdi w Weronie). Współpracował ze znakomitymi dyrygentami, koncertując w kraju i za granicą m.in. w Niemczech, Austrii, Holandii, Włoszech, Rumunii i Chinach. Solista Opery i Filharmonii Podlaskiej, na scenie której występuje w musicalach: „Korczak” Ch. Williamsa i „Skrzypek na dachu” J. Bocka w reżyserii R. Skolmowskiego, „Upiór w operze” A. Lloyda Webbera w reżyserii W. Kępczyńskiego oraz operach „Straszny dwór” S. Moniuszki i „Traviata” G. Verdiego w reżyserii R. Skolmowskiego.





PAPAGENO  
ROBERT GIERLACH

Absolwent warszawskiej Akademii Muzycznej (klasa prof. K. Pustelaka). Artysta występuje w: Teatro La Fenice w Wenecji, Filarmonico w Veronie, Teatro Comunale w Bolonii, Teatro dell' Opera w Rzymie, Teatro alla Scala w Mediolanie, Theatre des Champs-Elysees w Paryżu. Jedną z jego popisowych partii jest mozartowski Figaro, którego śpiewał m.in. w Cape Town, na Festiwalu Operowym w Glyndebourne, w Grand Theatre w Genewie oraz w Grand Opera na Florydzie. Koncertuje z: Orkiestrą Filharmonii Narodowej, NOSPR, Berliner Philharmoniker, Wiener Philharmoniker, Orkiestra Filadelfijska, NHK Tokyo Orchestra. Bierze udział w festiwalach muzycznych: Salzburger Festspiele, BBC Proms, występując pod batutą: Sir S. Rattle, Sir Y. Menuhin, Ch. Dutoit, V. Gergiew, J. Maksymiuk, J. Semkow. Otrzymał I nagrodę w Konkursie w Vercelli we Włoszech. W ostatnich kilku latach zaśpiewał m.in. z zespołami: Berliner Philharmoniker, Wiener Philharmoniker w Opera du Montreal, w Operze Flandryjskiej w Anwerpii, w New York City Opera. Zagrał tytułowego Don Giovanniego w Teatrze Wielkim-Operze Narodowej w inscenizacji M. Trelińskiego. Zaśpiewał w Tokyo-NHK oraz z Filharmonikami Filadelfijskimi w Filadelfii i Carnegie Hall w Nowym Jorku w „Królu Edypie” I. Strawińskiego.

PAPAGENO  
MACIEJ NERKOWSKI

Absolwent Wydziału Wokalnego Akademii Muzycznej F. Chopina w Warszawie. Koncertuje w kraju i za granicą. W 2009 roku zadebiutował na scenie Teatru Wielkiego-Opery Narodowej w spektaklu „Lukrecja Borgia” G. Donizettiego. Współpracował z L.T.L. Opera Studio oraz Théâtre de L'Archipel w Perpignan. Obecnie kontynuuje współpracę z Filharmonią Narodową w Warszawie i Teatrem Muzycznym Capitol we Wrocławiu. Artysta brał udział m.in. w Międzynarodowym Festiwalu Sztuki Perkusyjnej „Crossdrumming Festival”, Międzynarodowym Festiwalu Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień”, Festival Aujourd'hui Musiques w Perpignan, Flâneries musicales w Reims oraz Festival Novelum w Tuluzie. Zdobył I nagrodę w Konkursie Moniuszkowskim „Pieśń Wieczorna” w Białymstoku (2001, 2006) oraz zajął II miejsce w Międzynarodowym Konkursie Współczesnej Muzyki Kameralnej w Krakowie (2010). Jest stypendystą banku Société Générale i laureatem Muzycznego Forum Młodych. Od 2008 roku współpracuje z Operą i Filharmonią Podlaską. Występuje w musicalach: „Korczak” Ch. Williamsa i „Skrzypek na dachu” J. Bocka w reżyserii R. Skolmowskiego, „Upiór w operze” A. Lloyd Webbera w reżyserii W. Kępczyńskiego oraz operze „Traviata” G. Verdiego w reżyserii R. Skolmowskiego.





PAWINA

## TWONA SOBOTKA

Kariere międzynarodową rozpoczęła, zdobywając Grand Prix i pierwszą nagrodę Międzynarodowego Konkursu Wokalnego im. Królowej Elżbiety w Brukseli (2004). Jest laureatką I nagrody Konkursu Wykonawstwa Polskiej Pieśni Artystycznej w Warszawie, Grand Prix i nagród specjalnych Konkursu Wokalnego im. I.J. Paderewskiego w Bydgoszczy oraz I nagrody East and West Artists International Auditions w Nowym Jorku. Występowała niemal we wszystkich krajach Europy oraz w Japonii i obu Amerykach, m.in. w: Sali Filharmonii Berlińskiej, Konzerthaus w Wiedniu, Carnegie Hall w Nowym Jorku, Salle Pleyel w Paryżu, Royal Albert Hall w Londynie, Palais des Beaux-Arts w Brukseli czy Suntory Hall w Tokio. Jest powszechnie doceniana za interpretacje polskiego repertuaru wokalnego, a w szczególności dzieł K. Szymanowskiego. W 2004 roku ukazała się jej pierwsza solowa płyta – zbiór pieśni K. Szymanowskiego wyróżniony Nagrodą Muzyczną Fryderyk za „najwybitniejsze nagranie muzyki polskiej” (Channel Classics). Następne płytowe rejestracje to albumy z pieśniami K. Szymanowskiego z udziałem NOSPR pod dyrekcją K. Korda (Polskie Radio, 2006). Wykreowane przez nią role to m.in. Donna Anna w „Don Giovannim”, Julia w „Romeo i Julii”, Micaëla w „Carmen”, Vespina w „L’infedeltà Delusa”, Tatiana w „Eugeniuszu Onieginie” czy tytułowa „Traviata”.

PAWINA

## DAGMARA BARNA

Absolwentka Uniwersytetu Muzycznego F. Chopina (klasa śpiewu solowego prof. C. Szyfmana) oraz Podyplomowego Międzywydziałowego Studium Pieśni na Uniwersytecie Muzycznym Fryderyka Chopina w Białymstoku. Karierę muzyczną rozpoczęła jako flectistka w Zespole Muzyki Dawnej „Preambulum”. Swoje umiejętności wokalne doskonaliła na licznych kursach, lekcjach i warsztatach prowadzonych przez: E. Pessena, M. Rexrotha, R. Piernay’a, E. Meyera, J. Pacquier, D. Snellingsa, H. van der Campa, J.P. Schulza, A. Stefanowicza, M. Nosowską, M. Nahajowskiego i R. Morawskiego. Laureatka drugiego miejsca w II Międzynarodowym Konkursie Wokalnym Muzyki Dawnej „Cancium Gaudium” w Poznaniu. Do jej znaczących kreacji należą m.in. role: Amphitrite oraz Ariela w „Burzy” H. Purcella, Poppei w „Koronacji Poppei” C. Monteverdiego, Venus w „Venus i Adonisie” J. Blow’a. Nagrana przez Artystkę wraz z Zespołem „Ars Nova” płyta „Renaissance Polish Music” otrzymała nominację do nagrody Fryderyk 2011. Od września 2014 roku jest uczestniczką Akademii Operowej Teatru Wielkiego-Opery Narodowej. Obecnie odbywa staż artystyczny na Uniwersytecie F. Chopina w klasie prof. C. Szyfmana, jednocześnie stale współpracuje z O. Pasiecznik.





## KRÓLOWA NOCY MARTA ROZYNEK -BANASZAK

Absolwentka Akademii Muzycznej im. I.J. Paderewskiego w Poznaniu. W 2013 roku rozpoczęła współpracę z Teatrem Wielkim w Łodzi, gdzie kreowała role: Królowej Nocy w „Czarodziejskim flecie” W.A. Mozarta (reż. W. Zawodźniński) oraz Rozyny w „Cyruliku sewilskim” G. Rossiniego (reż. N. Babińska). Występowała także w Teatrze Wielkim w Poznaniu jako Barbarina w „Weselu Figara” W.A. Mozarta (reż. M. Weiss), a w Operze na Zamku w Szczecinie zagrała Olimpię w „Opowieściach Hoffmanna” (reż. A. Opatowicz). Artystka wielokrotnie koncertowała w Teatrze Muzycznym w Poznaniu. Współpracowała z dyrygentami takimi jak: B. Akiki, A. Banaszak, A. Duczmal, J.M. Florencio, W. Kunc, A. Nagórka, P. Neumann, E. Salmieri, W. Semerau-Siemianowski, M. Sompoliński, J. Sykulski, M. Wieloch. Koncertowała m.in. z Orkiestrą Kameralną Polskiego Radia Amadeus, Orkiestrą Arte dei Suonatori, Orkiestrą Symfoniczną Akademii Muzycznej im. I.J. Paderewskiego w Poznaniu, Orkiestrą Filharmonii Poznańskiej, Orkiestrą Kameralną l'Autunno, Poznańskim Chórem Chłopięcym, Chórem Chłopięcym i Męskim Filharmonii Poznańskiej – Poznańskie Słowiki, Zespołem Consortium Sedinum. Laureatka wielu ogólnopolskich i międzynarodowych konkursów wokalnych, m.in. zdobywczyni II nagrody w Międzynarodowym Konkursie Wokalnym Muzyki Dawnej „Canticum Gaudium”.



## KRÓLOWA NOCY TATIANA GIERLACH

Absolwentka Wydziału Wokalno-Aktorskiego Akademii Muzycznej F. Chopina w Warszawie (klasa prof. U. Trawińskiej-Moroz). W 1996 roku zadebiutowała w Berlinie w operze „Don Giovanni” W.A. Mozarta w partii Zerliny w produkcji K. Thalbach. Od 1997 roku związana jest z Warszawską Operą Kameralną, gdzie wykonuje głównie partie w operach W.A. Mozarta, m.in. Królowej Nocy w „Czarodziejskim flecie”, Konstancji w „Uprowadzeniu z Seraju”, Zerliny i Elwiry w „Don Giovannim” jak również Hrabiny w „Weselu Figara”. Rolę Królowej Nocy zagrała także gościnnie w Teatro Villamarta w Jerez de la Frontera. W jej repertuarze znajdują się ponadto partie z oper G. Rossiniego, P. Czajkowskiego czy C.M. von Webera. Artystka wielokrotnie wykonywała współczesną muzykę operową, m.in. utwory B. Matuszczak i Z. Dogwiałto. Na swoim koncie ma liczne występy zagraniczne, czterokrotne tournée po Japonii oraz spektakle w krajach Europy (Niemcy, Francja, Austria, Szwajcaria i Hiszpania). Artystka brała udział w Festiwalach Muzycznych, takich jak Festiwal im. A. Didura w Sanoku czy Festiwal Muzyki Oratoryjnej „Musica Sacromontana” w Gostyniu. Uczestniczka kursów mistrzowskich pod kierunkiem m.in. prof. L. Spitzera i A. Orłowitza, była również studentką prof. E. Wdowickiej.





## SARASTRO REMIGIUSZ LUKOWSKI

Absolwent Wydziału Wokalnego Akademii Muzycznej F. Chopina w Warszawie (klasa prof. W. Zalewskiego). Jako student zadebiutował na deskach Teatru Wielkiego-Opery Narodowej rolą Gremina w „Eugeniuszu Onieginie” P. Czajkowskiego (reż. M. Prus). Kreacja Sarastra w „Czarodziejskim flecie” W.A. Mozarta otworzyła Artyście drzwi wielu teatrów w Polsce i za granicą, a dzięki roli Skołuby w „Strasznym dworze” S. Moniuszki dołączył do grona największych polskich basów. W swoim repertuarze posiada ponad 30 najważniejszych ról basowych. Współpracował z czołowymi reżyserami, m.in. z G. Jarzyną, K. Warlikowskim, M. Znanieckim, A. Moses, A. Dudą-Gracz, Ch. Sedlmayer, M. Trelińskim oraz dyrygentami: J. Kasprzykiem, A. Wittem, K. Kordem, T. Tokarczykiem, B. Akiki, A. Wicherkiem, S. Solyom, C. Montanaro, W. Crutchfieldem. Koncertował w Chicago, Berlinie, Amsterdamie, Bonn, Trondheim, Hamina. Zdobywca wielu nagród i wyróżnień na ogólnopolskich i międzynarodowych festiwalach. Artysta dokonał licznych nagrań płytowych, m.in. z Filharmonią Narodową wykonał „Credo” K. Pendereckiego, z Polską Orkiestrą Radiową wystąpił w nagraniach „Lodoiska” L. Cherubiego, „Falstafa” G. Verdiego, „Marii” R. Statkowskiego. W latach 2009 – 2013 związany na stałe z Niemiecką Operą Narodową w Weimarze.

## SARASTRO/PRZEMAWIAJĄCY/ I KAPŁAN PIOTR NOWACKI

Absolwent Akademii Muzycznej im. G. i K. Baciewiczów w Łodzi, w klasie śpiewu prof. W. Zalewskiego. Jeszcze jako student został solistą Teatru Wielkiego w Łodzi, gdzie debiutował w partii Bonzy w operze „Madame Butterfly” G. Pucciniego. Finalista Międzynarodowego Konkursu Wokalnego H. Gabor Belvedere w Wiedniu oraz Konkursu im. L. Pavarottiego w Filadelfii. Występuje na scenach światowych teatrów, m.in. w Teatro alla Scala (zadebiutował w tytułowej roli w operze M. Rimskiego-Korsakowa „Bajka o carze Saltanie”) oraz w Lyric Opera w Filadelfii (partia Wurma w operze „Luisa Miller” G. Verdiego). Jest solistą w Teatrze Wielkim-Operze Narodowej. W swoim bogatym repertuarze posiada m.in. partie z oper: „Borys Godunow” M. Musorgskiego, „Eugeniusz Oniegin” P. Czajkowskiego, „Tosca” G. Pucciniego, „Lombardzycy”, „Rigoletto”, „Otello” G. Verdiego, „Parsifal” R. Wagnera, „Straszny dwór” i „Halka” S. Moniuszki, „Król Roger” K. Szymanowskiego, „Don Giovanni” i „Wesele Figara” W.A. Mozarta. Artysta jest również znakomitym śpiewakiem oratoryjnym. Brał udział w wielu prestiżowych festiwalach muzycznych. Występował z takimi dyrygentami jak: V. Fedoseyev, J. Neschling, K. Penderecki, G. Rozhdestvensky, N. Santi, J. Semkow, S. Skrowaczewski.





## I DAMA MAGDALENA NASTIEWICZ

Absolwentka Wydziału Wokalno-Aktorskiego Akademii Muzycznej im. G. i K. Bacewiczów w Łodzi, w klasie prof. G. Krajewskiej-Ambroziak (kierunek: śpiew solowy). Tam też kontynuowała edukację w Studium Pedagogicznym (2004 – 2006). Uczestniczka licznych konkursów, dwukrotna zdobywczyni II nagrody w Konkursie Moniuszkowskim „Pieśń Wieczorna” w Białymstoku (2004, 2005). Od 2006 roku jest artystką Chóru Opery i Filharmonii Podlaskiej, gdzie wykonuje partie chóralne i solowe. Współpracuje także z Kwartetem Dworskim. Brała udział w licznych festiwalach, m.in. w Międzynarodowym Festiwalu Wratislavia Cantans. Jako solistka występowała u boku takich dyrygentów jak: J. Chrenowicz, K. Dąbrowski, P. Stanisławski, W. Szymański, W. Rajski, M. Wolniewski. W swoim repertuarze posiada wiele partii operowych, operetkowych, musicalowych, a także pieśni. Ukończyła liczne szkolenia i kursy mistrzowskie, m.in. pod kierunkiem prof. J. Rappé, prof. U. Kryger, prof. H. Łazarskiej, prof. E. Czermak, prof. P. Kusiewiczza. Na deskach Opery i Filharmonii Podlaskiej występuje m.in. w musicalach „Upiór w operze” A. Lloyd Webbera w reżyserii W. Kępczyńskiego i „Korczak” Ch. Williamsa oraz operze „Straszny dwór” S. Moniuszki w reżyserii R. Skolmowskiego.

## II DAMA MONIKA ZIÓŁKOWSKA

Absolwentka Wydziału Wokalno-Aktorskiego Akademii Muzycznej im. S. Moniuszki w Gdańsku i Studium Wokalno-Aktorskiego im. D. Baduszkowej w Gdyni. Uczestniczyła także w międzynarodowych kursach mistrzowskich prowadzonych m.in. przez C. Desderi oraz P. Esswooda. W swoim repertuarze posiada role m.in. w „Weselu Figara”, „Così fan tutte” oraz „Łaskawości Tytusa” W.A. Mozarta, „Potajemnym Małżeństwie” D. Cimarosa, „Orfeuszu i Eurydyce” Ch.W. Glucka, „Eugeniuszu Onieginie” P. Czajkowskiego, „Samsonie i Dalili” C. Saint-Saënsa. Artystka koncertuje w kraju i za granicą. Współpracowała z Polską Filharmonią Bałtycką im. F. Chopina w Gdańsku, Filharmonią Pomorską im. I.J. Paderewskiego w Bydgoszczy oraz z Filharmonią Kameralną w Bremen. W swoim repertuarze posiada również utwory muzyki rozrywkowej. Artystka jest solistką Opery i Filharmonii Podlaskiej. Na deskach OiFP występuje w „Strasznym dworze” S. Moniuszki i musicalach: „Korczak” Ch. Williamsa, „Skrzypek na dachu” J. Bocka w reżyserii R. Skolmowskiego i „Upiór w operze” A. Lloyd Webbera w reżyserii W. Kępczyńskiego oraz bajkach muzycznych „Jaś i Małgosia” S. Kisielewskiego i „Brzydki Kaczorek” M. Urbanka. Artystka uczestniczyła także w cyklu zajęć edukacyjnych „Poniedziałki muzyczne” (2012 – 2014).





### III DAMA JOANNA MOTULEWICZ

Absolwentka Uniwersytetu Muzycznego F. Chopina w Warszawie (dyplom z wyróżnieniem, 2011). Laureatka konkursów wokalnych, m.in. Międzynarodowego Konkursu „CantateBach!” w Greifswaldzie (2011), Ogólnopolskiego Konkursu Wokalnego w Dusznikach-Zdroju (2010), finalistka Międzynarodowego Konkursu Wokalnego „Grand Prix de l’Opera” w Bukareszcie (2013). Od 2013 roku Artystka rozpoczęła współpracę z Opera Classica Europa we Frankfurcie, na deskach której wciela się w postać Feneny w „Nabucco” G. Verdiego. Od października 2013 jest również uczestniczką Akademii Operowej Teatru Wielkiego-Opery Narodowej. Artystka współpracuje z zespołem muzyki dawnej „La Tempesa” oraz „Il Tempo”. W swoim repertuarze ma ponad 30 partii w dziełach oratoryjnych i kantatowych m.in. W.A. Mozarta, A. Dvořáka, J.S. Bacha, G. Mahlera, K. Szymanowskiego, I. Strawińskiego, S. Prokofiewa. Solistka Opery i Filharmonii Podlaskiej, na deskach której występuje w musicalach „Korczak” Ch. Williamsa i „Skrzypek na dachu” J. Bocka oraz operach „Straszny dwór” S. Moniuszki i „Traviata” G. Verdiego w reżyserii R. Skolmowskiego. Od stycznia 2014 rozpoczęła współpracę z Operą Frankfurcką nad Menem, na deskach której wystąpi w operze „Pasażerka” M. Weinberga.

### III DAMA KAROLINA KUKLIŃSKA

Absolwentka Wydziału Instrumentalno-Pedagogicznego Uniwersytetu Muzycznego F. Chopina w Białymstoku w klasie śpiewu prof. C. Szyfmana. Brała udział w warsztatach mistrzowskich prowadzonych przez J. Laszczkowskiego, L.A. Mroza, I. Perfilyewa, J. Janucik, J. Rappé, A. Radziejewską, O. Pasiecznik oraz J. Fraksteina. Artystka zdobyła wyróżnienie w X Międzynarodowym Konkursie Moniuszkowskim „Pieśń Wieczorna” oraz nagrodę specjalną Związku Szlachty Polskiej. W I Ogólnopolskim Konkursie Wokalnym w Mławie zdobyła wyróżnienie, zaś w VII Międzynarodowym Konkursie Wokalnym „Złote Głosy” otrzymała nagrodę specjalną. Artystka zdobyła również wyróżnienie, a także nagrodę prof. M. Marczewskiej za wykonanie monodii oraz nagrodę specjalną za promocję artystycznej pieśni kaszubskiej i szczególnie walory wykonawcze w X Międzyuczelnianym Konkursie Wykonawstwa Polskiej Pieśni Artystycznej im. E. Koszowskiego. W swoim repertuarze oprócz partii operowych posiada liczne pieśni oraz muzykę oratoryjną. Jest solistką Opery i Filharmonii Podlaskiej, na scenie której występuje w operach: „Straszny dwór” S. Moniuszki, „Traviata” G. Verdiego, musicalu „Skrzypek na dachu” w reżyserii R. Skolmowskiego oraz bajce muzycznej „Brzydki Kaczorek” M. Urbanka w reżyserii J. Szydłowskiego.





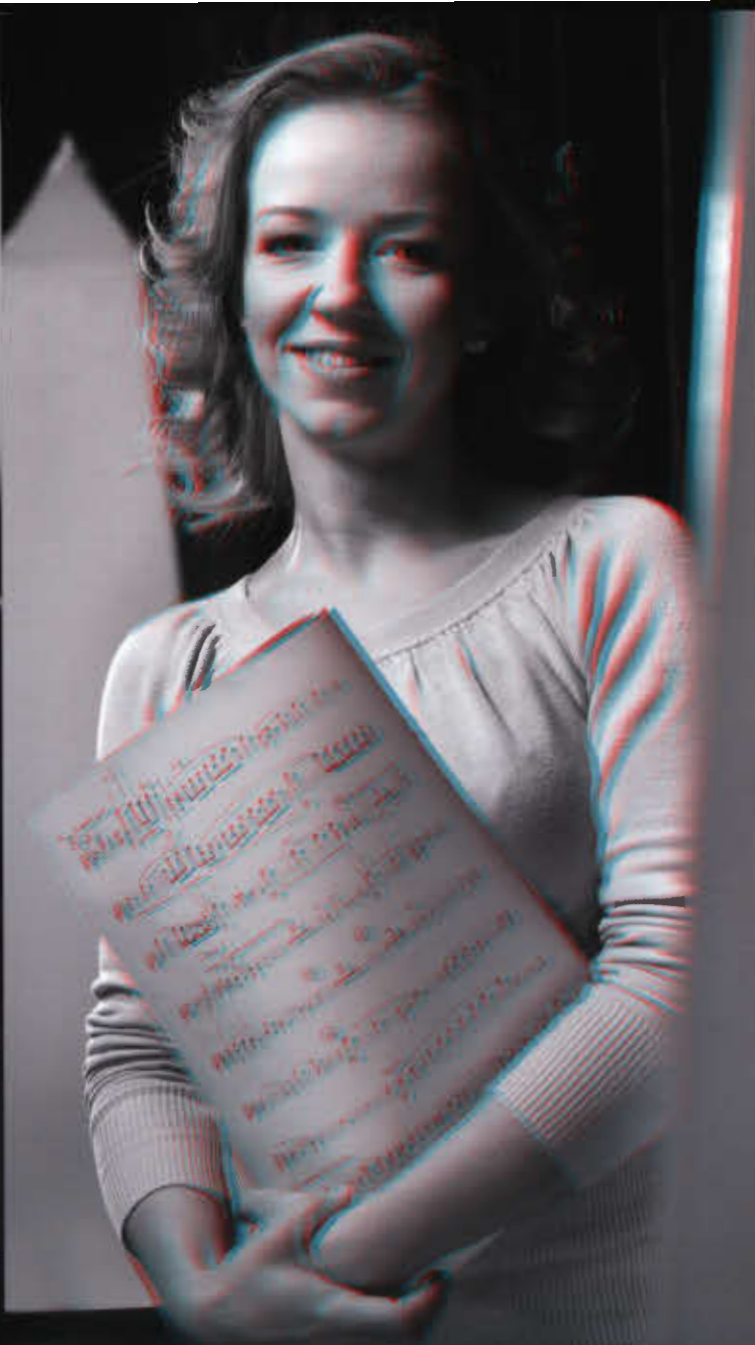
## MONOSTATOS MATEUSZ STACHURA

Absolwent Akademii Muzycznej w Łodzi (Wydział Wokalno-Aktorski), w klasie śpiewu solowego prof. Z. Wojtczaka. Od 2011 roku występuje w spektaklach Teatru Muzycznego w Łodzi, m.in. w „Wonderful Town”, „Skrzypku na dachu”, „Powróćmy jak za dawnych lat”, „Znasz-li ten kraj”. Umiejętności wokalne doskonalili podczas kursów mistrzowskich w kraju i za granicą pod okiem doświadczonych pedagogów m.in. prof. A. Garanča, O. Pasiecznik, prof. T. Żylis-Gara, prof. U. Reinemanna, prof. K. Kałudowa, prof. M. Pikulskiego. Nie ogranicza się tylko do klasycznego repertuaru. Artysta śpiewa w swoim zespole swing'owym „Orange Note” repertuar F. Sinatry, M. Bublé, L. Armstronga, R. Charlesa. Obecnie jest adeptem-solistą OiFP.

## MONOSTATOS MARIUSZ RUTA

Absolwent Wydziału Wokalno-Aktorskiego Akademii Muzycznej im. G. i K. Bacewiczów w Łodzi (klasa prof. K. Bednarka). Kontynuował edukację muzyczną pod kierunkiem U. Reinemanna, O. Pasiecznik, T. Żylis-Gary, K. Kałudowa, W. Zaleskiego czy S. Patarini'ego. Uczestnik wielu kursów wokalnych w Polsce i za granicą. Laureat II miejsca w Ogólnopolskim Konkursie Pieśni Polskiej (Kutno, 2007) oraz „Bursztynowej Struny” przyznawanej w ramach Festiwalu Włoskiej Muzyki Operowej „Belcanto per Sempre” (Wrocław, 2012). Uczestnik Międzynarodowego Konkursu Arii Operowych im. G. Perottiego w Ueckermunde (2011). Artysta wielokrotnie występował podczas koncertów „Wielka Gala Trzech Tenorów”. Od 2011 roku jest solistą Teatru Muzycznego w Łodzi. Na jego deskach wykreował m.in. rolę Alfreda z „Zemsty Nietoperza” J. Straussa, Motla Kamzoila w „Skrzypku na dachu” J. Bocka, Padra w „Człowieku z La Manchy” M. Leigha, Bernarda w musicalu „Zorro” Z. Krzywańskiego oraz Camilla de Rosillon w „Wesołej wdówce” F. Lehára. Artysta współpracuje z Operą i Filharmonią Podlaską, gdzie wystąpił w roli Hrabiego Gastona de Letorières w operze „Traviata” G. Verdiego. Od 2014 roku współpracuje z Teatrem Wielkim w Łodzi.





## I CHŁOPIEC MONIKA BIEĆ

Absolwentka Wydziału Instrumentalno-Pedagogicznego Uniwersytetu Muzycznego F. Chopina w Białymstoku, gdzie w 2004 roku ukończyła Dyrygenturę Chóralną pod kierunkiem prof. V. Bieleckiej, a 9 lat później Fortepian w klasie prof. L. Kasjanenko. Była korepetytorem i akompaniatorem Chóru Żeńskiego Zespołu Szkół Muzycznych „Schola Cantorum Białostociensis” oraz Białostockiego Chóru Kameralnego Cantica Cantamus. Od ponad dziesięciu lat współpracuje z Polskim Chórem Pokoju, za co w 2012 roku została odznaczona Brązowym Medalem Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”. Od 2004 roku prowadzi chór Zespołu Szkół Muzycznych im. I. Paderewskiego w Białymstoku, gdzie również jest akompaniatorem. W 2006 roku została akompaniatorem-korepetytorem i artystą-śpiewakiem Chóru Opery i Filharmonii Podlaskiej. Od 2013 roku jest wykładowcą-akompaniatorem na Uniwersytecie Muzycznym F. Chopina w Białymstoku.

## I CHŁOPIEC JULITA KORCH

Absolwentka Uniwersytetu Muzycznego F. Chopina w Warszawie (klasa śpiewu prof. B. Betley). Uczestniczyła w kursach wokalnych prowadzonych przez prof. M. Kramer w Robert Schumann Hochschule (Düsseldorf) oraz prof. U. Filge w Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst (Stuttgart). Stypendystka programu Erasmus w Conservatorio di Musica A. Casella in L'Aquila (Włochy) w klasie śpiewu A. Cesari. Współpracowała z Filharmonią im. R. Traugutta, biorąc udział w spektaklu „Warszawskie dzieci”. W 2008 roku otrzymała wyróżnienie za wyjątkowe walory głosowe w III Ogólnopolskim Konkursie Wokalnym „Złote Głosy Mazowsza”. Od 2009 roku jest chórzystką Opery i Filharmonii Podlaskiej.





## II CHŁOPIEC DOROTA ROSEKRAK

Absolwentka Akademii Muzycznej im. S. Moniuszki w Gdańsku. Swoją edukację kontynuowała na kierunku Edukacji Artystycznej w Zakresie Sztuki Muzycznej na Wydziale Pedagogiki i Wychowania Artystycznego na Uniwersytecie Warmińsko-Mazurskim w Olsztynie. Uczestniczka licznych krajowych kursów wokalnych. Jako solistka występowała u boku takich dyrygentów jak: L. Goska (Elbląg 2008), M. Caldi'ego (Gdańsk 2008), P. Esswooda (Gdańsk 2009), C. Desderi'ego (Gdańsk 2009), P. Stanisławskiego (Gdańsk, Bydgoszcz, 2009). W 2010 roku zaśpiewała w finale XXXII Olsztyńskich Koncertów Organowych, odbyła również tournée do Rumunii i Mołdawii z programem kolędowym. Od 2010 roku chórzystka Opery i Filharmonii Podlaskiej.

## II CHŁOPIEC JOANNA JURCZUK

Absolwentka Uniwersytetu Muzycznego F. Chopina na kierunku wychowanie muzyczne w klasie dyrygowania prof. V. Bieleckiej (dyplom z wyróżnieniem). Od zawsze interesuje się muzyką cerkiewną i jej poświęciła swój dyplom. Repertuar dyplomowy przygotowała z chórem młodzieżowym prawosławnej katedry św. Mikołaja w Białymstoku, a sam koncert – po raz pierwszy w historii białostockiej uczelni – odbył się w prawosławnej świątyni, we wspomnianej katedrze. Od 2006 roku jest kołepetytorem i chórzystką Opery i Filharmonii Podlaskiej w Białymstoku. Jako dyrygent pracuje też z amatorami. Od 2005 do 2007 roku prowadziła chór kameralny śpiewający podczas polskojęzycznych nabożeństw w prawosławnej kaplicy św. Serafina z Sarowa w Białymstoku. Od 2008 roku jest dyrygentką chóru młodzieżowego prawosławnej katedry św. Mikołaja w Białymstoku. Zespół pod jej kierunkiem bierze udział w ogólnopolskich przeglądach i festiwalach, śpiewa podczas nabożeństw, występuje także podczas uroczystości miejskich.





### III CHŁOPIEC MARTA KUMMER

Absolwentka Wydziału Instrumentalno-Pedagogicznego Akademii Muzycznej F. Chopina w Warszawie – Filia w Białymstoku (specjalność dyrygentura chóralna). Jej akademickimi nauczycielami śpiewu byli prof. C. Szyfman i dr M. Wróblewska. W 2008 roku ukończyła Studia Podyplomowe w zakresie nauczania przedmiotów ogólnomuzycznych w szkołach muzycznych. Współpracowała z Chórem Uniwersytetu Medycznego, Zespołem Muzyki Dawnej „Diletto” i Chórem Politechniki Białostockiej, z którym jako solistka brała udział w nagraniu utworów A. Vivaldiego („Gloria”, „Magnificat”). Uczestniczyła w kursach wokalnych prowadzonych przez K. Szostek-Radkową, U. Kryger, A. Pearce. Chórzystka Opery i Filharmonii Podlaskiej.



### III CHŁOPIEC KATARZYNA SZYMUŚ SUPRONOWICZ

Absolwentka Wydziału Wokalno-Aktorskiego Akademii Muzycznej im. I. J. Paderewskiego w Poznaniu (klasa śpiewu prof. M. Urbanek-Jaworowicz). Po ukończeniu studiów umiejętności wokalne doskonalila pod kierunkiem K. Woties w Londynie. Będąc członkiem zespołu kameralnego „The Cavendish Singers”, brała udział w licznych koncertach i festiwalach muzycznych. Uczestniczyła w wielu mistrzowskich kursach wokalnych prowadzonych m.in. przez J. Rappé, H. Łazarską, U. Kryger i R. Lisitsiana. Chórzystka Opery i Filharmonii Podlaskiej w Białymstoku. Poza działalnością artystyczną prowadzi zajęcia wokalne w Podlaskim Centrum Sztuki w Białymstoku.



## PRZEWIAIADACY / I KAPŁAN BOGDAN KORDY

Ukończył Akademię Muzyczną F. Chopina w Warszawie (Filia w Białymstoku). W latach 2000-2006 związany z Filharmonią Narodową w Warszawie jako artysta chóru. W tym czasie uczestniczył w wielu krajowych i międzynarodowych festiwalach i koncertach, występując również w charakterze solisty. Swoje umiejętności wokalne doskonalił na kursach mistrzowskich prowadzonych przez profesorów: U. Kryger, L.A. Mroza oraz I. Perfilie-wa. Współzałożyciel oktetu wokalnego „Gaudium”, specjalizującego się w wykonaniach standardów muzyki rozrywkowej a cappella. Z zespołem tym prowadzi działalność koncertową w kraju i za granicą. Od 2006 roku członek Chóru Opery i Filharmonii Podlaskiej. Z artystami OiFP występuje również jako solista w wykonaniu m.in. „Mszy Koronacyjnej” i „Requiem” W.A. Mozarta, „Traviaty” G. Verdiego (Markiz d'Obigny), „Carmen” G. Bizeta (porucznik Zuniga). Od kilku lat współpracuje z zespołem muzyki dawnej „Diletto”, prowadzonym przez dr A. Moniuszko.

## II KAPŁAN KAMIL WRÓBLEWSKI

Jeden z najmłodszych artystów Chóru Opery i Filharmonii Podlaskiej prowadzonego przez prof. V. Bielecką. Jest studentem II roku studiów magisterskich Uniwersytetu Muzycznego F. Chopina na Wydziale Instrumentalno-Pedagogicznym w Białymstoku, w klasie dyrygowania dr hab. A. Olszewskiej. Uczestniczył w wielu projektach edukacyjnych Opery i Filharmonii Podlaskiej, m.in. w bajce muzycznej „Jaś i Małgosia” czy „Poniedziałkach muzycznych” w reżyserii R. Skolmowskiego. Występuje także jako chórzysta we wszystkich spektaklach wystawianych na deskach Opery i Filharmonii Podlaskiej. W 2014 roku zadebiutował na scenie Opery i Filharmonii Podlaskiej rolą krawca Motla Kamzoil w musicalu „Skrzypek na dachu” J. Bocka w reżyserii R. Skolmowskiego.







## PAPAGENA

### ANNA WOLFINGER

Absolwentka Akademii Muzycznej w Krakowie oraz Hochschule für Musik und Theater w Hamburgu. Już jako studentka współpracowała z Krakowską Operą Kameralną (do jej znaczących kreacji należały: partia Serpiny w „La Serva Padrona”, partia Livietty w „Livietta e Tracollo” oraz partia Weltgeist w „Die Schuldigkeit des ersten Gebots” W.A. Mozarta). Artystka występowała na wielu festiwalach muzycznych, m.in. Cracovia Sacra, Jubilaei Cantus w Nowym Sączu, Muzyka i Sacrum w Chrzanowie oraz Międzynarodowym Festiwalu Wratistavia Cantans. Laureatka VI Ogólnopolskiego Konkursu Sztuki Wokalnej „Złote Głosy” w Warszawie, XIV Międzynarodowego Konkursu Wokalnego im. I. Godina (Vrable na Słowacji) oraz I Ogólnopolskiego Konkursu Wokalnego w Mławie, finalistka Międzynarodowego Konkursu Wokalnego Francisco Viñas w Barcelonie. Od 2012 roku jest solistką Opery i Filharmonii Podlaskiej, gdzie występuje w musicalach „Korczak” Ch. Williama i „Skrzypek na dachu” J. Bocka, operze „Straszny dwór” S. Moniuszki, operze „Traviata” G. Verdiego w reżyserii R. Skolmowskiego oraz w musicalu „Upiór w operze” A. Lloyd Webbera w reżyserii W. Kępczyńskiego. W 2014 roku Artystka została zakwalifikowana do finału Międzynarodowego Konkursu Belvedere im. H. Gabora.



## PAPAGENA

### HANNA RÓŻANKIEWICZ

Absolwentka Studiów I stopnia na Wydziale Instrumentalno-Pedagogicznym Uniwersytetu Muzycznego F. Chopina w Białymstoku (klasa śpiewu solowego prof. C. Szyfmana), obecnie studentka II roku studiów II stopnia Uniwersytetu Muzycznego F. Chopina w Białymstoku (klasa ad. dr D. Radomskiej). Swoje umiejętności wokalne doskonaliła podczas licznych kursów mistrzowskich i warsztatów, m.in. pod kierunkiem prof. U. Kryger, prof. A. Radziejewskiej, O. Pasiecznik, prof. J. Rappé, prof. R. Karczykowskiego, J. Laszczkowskiego, prof. W. Zalewskiego. Artystka na stałe współpracuje z Suwalską Orkiestrą Kameralną. W 2011 roku zadebiutowała na scenie Białostockiego Teatru Lalek jako Zuzanna w studenckiej realizacji „Wesele Figara” W.A. Mozarta. Laureatka II miejsca w I Międzynarodowym Konkursie Wokalnym im. Hetmanowej I. Branickiej w Białymstoku (2010). Stypendystka Marszałka Województwa Podlaskiego oraz stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego za wyróżniające się osiągnięcia w nauce i liczne sukcesy artystyczne. Na deskach Opery i Filharmonii Podlaskiej występuje m.in. w musicalach „Upiór w operze” A. Lloyd Webbera w reżyserii W. Kępczyńskiego i „Korczak” Ch. Williama oraz operze „Straszny dwór” S. Moniuszki w reżyserii R. Skolmowskiego.

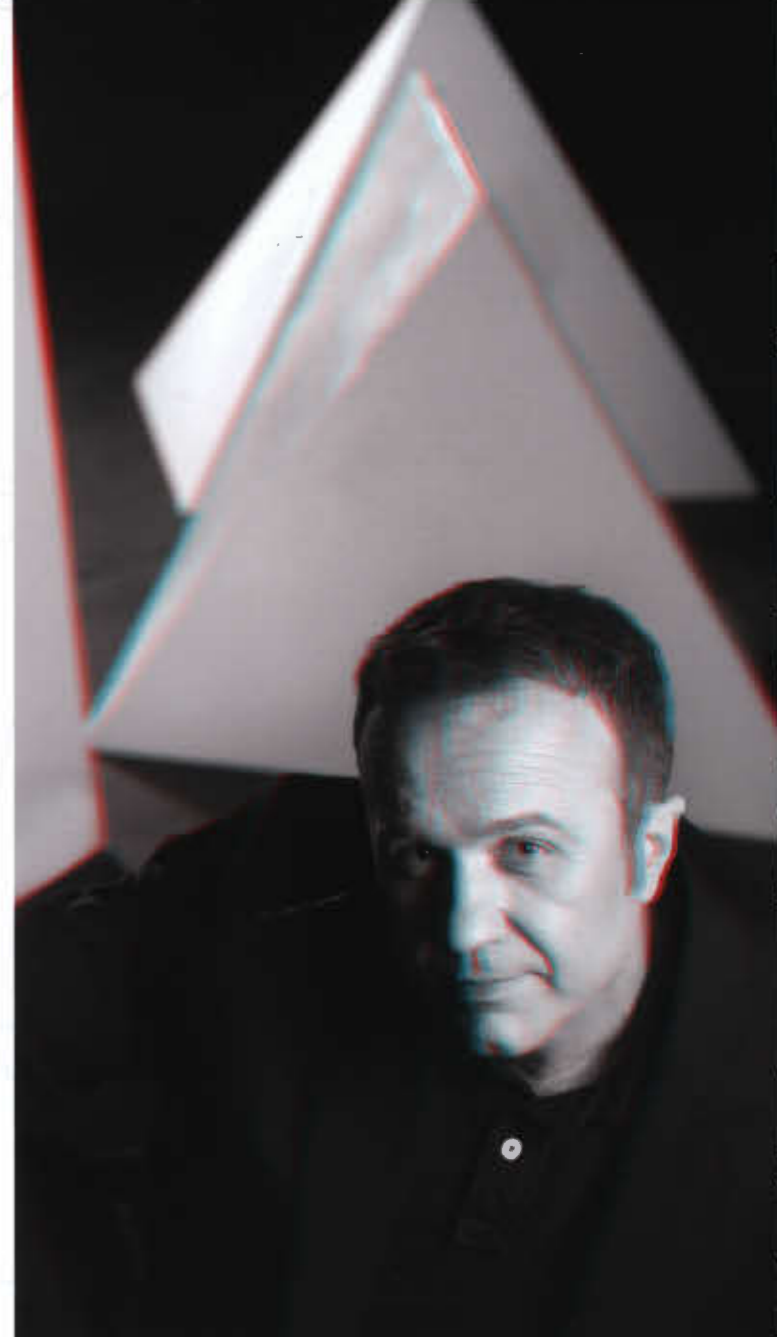


## I ZBRONNY / II KAPŁAN LESZEK GALIŃSKI

Edukację rozpoczął w Zespole Szkół Muzycznych im. I. Paderewskiego w Białymstoku w klasie puzonu prof. S. Olchanowskiego. Wieloletni prezes Stowarzyszenia Zespołu Pieśni i Tańca „Kurpie Zielone”. Śpiewak Chóru Politechniki Białostockiej. Od 1993 roku tenor Oktetu Wokalnego GAUDIUM (z zespołem tym zdobył dwukrotnie I Nagrodę im. H. Karlińskiego w kategorii zespołów kameralnych w Legnicy (1995, 1997) oraz I nagrodę na Międzynarodowym Festiwalu Pieśni Chóralnej w Międzyzdrojach (2000). Artysta dokonał wielu nagrań dla TVP Białystok oraz stacji Canal Plus. Brał udział w nagraniach wielu płyt, m.in. „Kolędy na Trzeci Dzień Świąt” (2000) czy też z kompozycjami P. Rubika w wykonaniu T. Wojnowicza. Od 2006 roku jest Artystą Chóru Opery i Filharmonii Podlaskiej, z którym to zespołem brał udział w wielu prestiżowych wydarzeniach muzycznych (m.in. udział w operach: „Euryanthe” C.M. von Webera, „Maria Padilla” G. Donizettiego) oraz licznych festiwalach. Wraz z Chórem Opery i Filharmonii Podlaskiej dokonał wielu nagrań radiowych i płytowych uhonorowanych licznymi nagrodami (w 2009 roku Chór otrzymał Nagrodę Muzyczną Fryderyk za album „Pieśni Kurpiowskie: Górecki, Moryto, Szymanowski” w kategorii „Fonograficzny Debiut Roku”).

## I ZBRONNY KRZYSZTOF STANKIEWICZ

Jest absolwentem Akademii Muzycznej F. Chopina w Warszawie (Filia w Białymstoku), gdzie ukończył Wydział Wychowania Muzycznego (specjalność: prowadzenie zespołów wokalnoinstrumentalnych) w klasie dyrygentury prof. B. Sawickiej i emisji głosu prof. C. Szymaniana. Wieloletni chórzysta Białostockiego Chóru Kameralnego „Cantica Cantamus”, obecnie Chóru Opery i Filharmonii Podlaskiej. Wykonywał partie solowe w dziełach J.S. Bacha. Na deskach Opery i Filharmonii Podlaskiej kreuje rolę Ubaldo Piangiego w musicalu „Upiór w operze” A. Lloyd Webbera w reżyserii W. Kępczyńskiego.





## II ZBROJNY KRZYSZTOF DRUGOW

Artysta Chóru Opery i Filharmonii Podlaskiej. Podczas studiów w Prawosławnym Seminarium Duchownym w Warszawie pobierał lekcje śpiewu u prof. dr hab. W. Wołoszuka. Brał udział w warsztatach mistrzowskich pod kierunkiem prof. L.A. Mroza i prof. V. Bieleckiej. Od lat koncertuje wraz z Polskim Chórem Pokoju. Ponadto, jest członkiem Chóru Duchowieństwa Diecezji Białostocko-Gdańskiej oraz Chóru Prawosławnego Ordynariatu Wojska Polskiego – z zespołem tym odbywa liczne tournée w kraju i za granicą, wykonując partie chóralne i solowe. W 2011 otrzymał dyplom uznania za działania na rzecz Chóru Prawosławnego Ordynariatu Wojska Polskiego z rąk Prawosławnego Ordynariusza Wojska Polskiego bp. prof. nadzw. dr hab. J. Pańkowskiego. W Operze i Filharmonii Podlaskiej bierze m.in. udział w operze „Straszny dwór” S. Moniuszki i musicalu „Korczak” Ch. Williama w reżyserii R. Skolmowskiego.

## II ZBROJNY ARTUR MADRY

Absolwent Wydziału Pedagogiki Instrumentalnej Akademii Muzycznej F. Chopina w Warszawie – Filia w Białymstoku (specjalność akordeon i wychowanie muzyczne). Umiejętności wokalne kształcił pod kierunkiem prof. V. Bieleckiej i prof. C. Szyfmana. Od początku związany z Białostockim Chórem Kameralnym Cantica Cantamus. Współpracował także z wieloma chórami w Polsce, m.in. z Chórem Cantate Deo, Chórem Kameralnym Towarzystwa Muzycznego w Lublinie, Chórem Kameralnym Akademii Muzycznej w Warszawie, Chór Sine Nomine, wykonując partie chóralne i solowe. Koncertował w Niemczech, Hiszpanii i Francji. Od 20 lat współtworzy Oktet Wokalny GAUDIUM, z którym koncertuje w Polsce i za granicą. Chórzysta Opery i Filharmonii Podlaskiej.



**Kierownik Muzyczny**  
Michał Klauza

**I Skrzypce**  
Stanisław Kuk  
*(I koncertmistrz)*  
Rafał Dudzik  
*(koncertmistrz)*  
Dariusz Garbacz  
Ewa Gromska-Stepka  
Maciej Przeździek  
Amadeusz Buczyński  
Julia Dombek  
Barbara Fedus-Gadzina  
Stanisław Gadzina  
Andrzej Jabłoński  
Jadwiga Korzeń  
Iwona Piętrzyk  
Piotr Przydowski  
Marcin Tadeusz Roszkowski  
Jerzy Szapiel  
Adrianna Buczek  
Magdalena Grzyb

**II Skrzypce**  
Roman Zawadzki  
Paweł Polak  
Mateusz Bijak  
Anna Polak  
Anna Bojaryn  
Eun Cho

Katarzyna Cieślik  
Paweł Dawidowicz  
Jerzy Giedź  
Agnieszka Knapp  
Piotr Krakowiak  
Urszula Laskowska  
-Bogusławowicz  
Elżbieta Moroz  
Małgorzata Szatrawska  
Paweł Kuk  
Karolina Prażuch

**Altówki**  
Jakub Grabe-Zaremba  
*(koncertmistrz)*  
Barbara Najda  
Henryk Najda  
Michał Członka  
Maria Członka  
Radosław Koper  
Joanna Łapińska  
Anna Mikołajczak  
Katarzyna Najda  
Alicja Skwierczyńska  
Izabella Wiera

**Wiolonczele**  
Szymon Stępka  
*(koncertmistrz)*  
Ewa Łoś  
Joanna Dudzik

Katarzyna Martynkiewicz  
Krzysztof Dombek  
Wojciech Kopijkowski  
Ewa Misiewicz  
Ewa Pawłowska  
Maria Richter  
Marek Sokoliński  
Grzegorz Vytłacil

**Kontrabasy**  
Ryszard Wolicki  
Leszek Sokołowski  
Kamil Łomasko  
Rafał Makarski  
Cezary Just  
Maciej Skwierczyński  
Franciszek Słomka  
Krzysztof Sokołowski

**Flety**  
Magdalena Jakubowska  
-Puchalska  
Kinga Panczer  
Katarzyna Jurčová  
Aleksandra Wyszkowska  
Magdalena Stachura

**Oboje**  
Luca Neccia  
Agnieszka Janowicz  
Kinga Szmigulska  
Bartłomiej Domagalski

**Klarnety**  
Grzegorz Puchalski  
Paweł Waskowski  
Wojciech Dunaj  
Czesław Jaźwiński

**Fagoty**  
Marek Kit  
Magdalena Kania  
Katarzyna Wasiluk

**Waltornie**  
Tomasz Czekala  
Wanda Kurowska  
Aleksander Staryniec  
Siarhei Yanovich  
Artur Nowicki  
Adam Drewnowski  
Konrad Ołdakowski

**Trąbki**  
Dmitry Makarevich  
Paweł Pogoda  
Tomasz Witek  
Konrad Korzeniewski  
Wiesław Sokołowski

**Tuba**  
Wojciech Rolek

**Perkusja**  
Dorota Markiewicz  
Andrzej Makal  
Łukasz Zamaryka  
Adam Krzyczkowski  
Marcin Jadczyk

**Harfa**  
Aldona Joanna Poczwardowska  
Sandra Kopijkowska-Skórka

**Instrumenty klawiszowe**  
Karina Komendera  
Anna Krzysztofik-Buczyńska

**Inspektor Orkiestry**  
Jerzy Giedź

**Bibliotekarz**  
Krzysztof Dombek



**Kierownik Chóru**  
Violetta Bielecka

**Soprany**  
Hanna Bagińska  
Monika Bierć  
Izabela Bolesta  
Agnieszka Deniziak  
Danuta Jakimowicz  
Joanna Kobylnik  
Julita Korch  
Beata Malewiczka-Macegoniuk  
Magdalena Masiewicz  
Alicja Polkowska  
Dorota Rośliniec  
Hanna Różankiewicz  
Justyna Skoczylas-Zamaryka

**Alty**  
Katarzyna Gieniusz  
Oksana Gołambowska  
Joanna Jurczuk  
Urszula Kulesza

Marta Kummer  
Agnieszka Łomasko  
Paulina Malinowska  
Małgorzata Mukosiej  
Małgorzata Putynkowska  
Emilia Rutkowska  
Katarzyna Szymuś-Supronowicz

**Tenory**  
Marcin Aleksiejuk  
Rogério Angoneze  
Maksym Fedorov  
Leszek Gaiński  
Andrzej Klepacki  
Oleg Kobzar  
Wojciech Miastkowski  
Paweł Mocarski  
Piotr Rafałowski  
Piotr Skibowski  
Krzysztof Stankiewicz  
Paweł Szypulski  
Kamil Wróblewski  
Wojciech Ziółkowski

**Basy**  
Łukasz Abramczyk  
Mariusz Bierć  
Jacek Borowski  
Wojciech Bronakowski  
Roman Chumakin  
Krzysztof Drugow  
Andrzej Joński  
Karol Komenda  
Bogdan Kordy  
Dominik Kukliński  
Kirill Lepay  
Bartłomiej Łochnicki  
Artur Mądry  
Dariusz Pruszyński  
Mateusz Stańhura  
Krzysztof Szyfman  
Krzysztof Wojtecki

**Korepetytor/  
akompaniator**  
Monika Bierć

**Korepetytorzy**  
Joanna Jurczuk  
Marta Kummer  
Artur Mądry

**Inspektor Chóru**  
Karol Komenda

**Bibliotekarz**  
Dariusz Pruszyński





## OPERA I FILHARMONIA PODLASKA EUROPEJSKIE CENTRUM SZTUKI W BIAŁYMSTOKU

jest obecnie największą instytucją artystyczną na terenie północno-wschodniej Polski i najnowocześniejszym centrum życia kulturalnego w tej części Europy. Zaprojektowany przez cenionego architekta i urbanistę Marka Budzyńskiego obiekt został wyposażony w innowacyjne rozwiązania technologiczne. Dzięki tym możliwościom Opera i Filharmonia Podlaska – Europejskie Centrum Sztuki prowadzi różnorodną działalność teatralną i muzyczną, dysponując własnym studio nagrań oraz warunkami do realizacji radiowo-telewizyjnych. Gmach tworzy także atrakcyjną przestrzeń konferencyjną i wystawienniczą. W różnorodnym repertuarze Instytucji znajdują się spektakle operowe, teatralne i muzyczne oraz bogata działalność koncertowa. Opera i Filharmonia Podlaska – Europejskie Centrum Sztuki podejmuje współpracę z wybitnymi dyrygentami, kompozytorami i solistami – na jej estradzie gościli m.in.: Stanisław Skrowaczewski, Jacek Kaspszyk, Mieczysław Dondajewski, Kazimierz Kord, Henryk Mikołaj Górecki, Wojciech Kilar, Witold Lutosławski, Krzysztof Penderecki, Jerzy Maksymiuk, Tadeusz Strugała, Wojciech Rajski, Marek Pijarowski, Konstanty Andrzej Kulka, Shlomo Mintz, Garrick Ohlsson, Wanda Wiłkomirska i Piotr Paleczny. Swoją siedzibę mają tu: Orkiestra Opery i Filharmonii Podlaskiej, Chór Opery i Filharmonii Podlaskiej, Chór Dziecięcy Opery i Filharmonii Podlaskiej, Zespoły Kameralne, a także Big Band Opery i Filharmonii Podlaskiej.

Serdecznie zapraszamy  
[www.oifp.eu](http://www.oifp.eu)

## THE PODLASIE OPERA AND PHILHARMONIC – EUROPEAN ART CENTRE IN BIALYSTOK

is the largest arts institution in north-eastern Poland and the most modern cultural centre in this region of Europe. Its building was specially designed for the city by Mr. Marek Budzyński, the famous architect who is regarded with great esteem. The new facility is equipped with the latest technology. Due to this, the institution conducts various music and theatre activities, using its own recording studio and technical environment for radio and TV works. The building also incorporates an attractive conference centre and exhibition area. Its rich and varied repertoire includes opera, music, theatre, as well as numerous concerts. The Philharmonic stage has welcomed prominent conductors, composers and soloists such as Stanisław Skrowaczewski, Jacek Kaspszyk, Mieczysław Dondajewski, Kazimierz Kord, Henryk Mikołaj Górecki, Wojciech Kilar, Witold Lutosławski, Krzysztof Penderecki, Jerzy Maksymiuk, Tadeusz Strugała, Wojciech Rajski, Marek Pijarowski, Konstanty Andrzej Kulka, Shlomo Mintz, Garrick Ohlsson, Wanda Wiłkomirska and Piotr Paleczny. It is the home of the Orchestra of the Podlasie Opera and Philharmonic, Choir of the Podlasie Opera and Philharmonic, Children's Choir of the Podlasie Opera and Philharmonic, Chamber Ensembles and the Podlasie Opera and Philharmonic Big Band.

Feel invited  
[www.oifp.eu](http://www.oifp.eu)



p.o. Dyrektor • Acting Director

**Damian Tanajewski**

Kierownik muzyczny • Music Director

**Michał Klauza**

Koncepcja i redakcja programu • Programme concept and editing

**Diana Wądołowska**

Autor tekstu w programie • Programme text author

**Piotr Nędzyński**

Współpraca redakcyjna • Editorial collaboration

**Katarzyna Baszko**

Zdjęcia i konwersja 3D • Pictures and 3D conversion

**Michał Heller**

Projekt okładki • Programme cover design

**Robert Burzyński**

Wydawca • Publisher

**Opera i Filharmonia Podlaska – Europejskie Centrum Sztuki w Białymstoku**

# OPERA I FILHARMONIA PODLASKA

W programie wykorzystano projekty scenografii autorstwa

**Moniki Graban i Radka Dębniaka**

Programme book contains original designs for all set,

prop and costume pieces by

Monika Graban and Radek Dębniak

Projekt i opracowanie programu • Programme book design

**Alter Studio**

Druk • Published by

**Alter Studio**Instytucja Artystyczna  
Województwa Podlaskiego  
współprowadzona przez Mini-  
sterstwo Kultury i Dziedzictwa  
NarodowegoMinisterstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
NarodowegoProdukcję Opery sfinansowano  
z budżetu Miasta BiałegostokuPartnerzy  
premiery

ul. Św. Rocha 14, Białystok

Mecenas Opery  
i Filharmonii PodlaskiejPatronat  
medialnyZE ZBIORÓW  
Instytutu TeatralnegoPROGRAM REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCIUNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGOOpera i Filharmonia Podlaska zrealizowała projekt pn. „Zakup instrumentów i akcesoriów muzycznych dla Opery i Filharmonii Podlaskiej”  
współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Podlaskiego na lata 2007-2013.FUNDUSZE EUROPEJSKIE – DLA ROZWOJU WOJEWÓDZTWA PODLASKIEGO  
Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego-Instytucja Zarządzająca RPOWP

ISBN 978-83-63806-07-1

Cena • Price  
20 złINFRASTRUKTURA  
I ŚRODOWISKO  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCIUNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGOWydanie 2013  
089 9 11 11 11 11



# DIE ZAUBERFLÖTE

# CZARODZIEJSKI FLET

WOLFGANG AMADEUS MOZART

OPERA W DWÓCH AKTACH ◊ OPERA IN TWO ACTS

OPERA  
I FILHARMONIA  
PODLASKA

Libretto: **Emanuel Schikaneder**

Prapremiera: 30/09/1791, Freihaustheater auf der Wieden, Wiedeń

World Premiere: 30/09/1791, Freihaustheater auf der Wieden, Vienna

Premiera polska: 1793, Warszawa ◊ Polish Premiere: 1793, Warsaw

Premiera obecnej inscenizacji: 19/12/2014 ◊ Premiere of this production: 19/12/2014

## OBSDA / CAST

TAMINO ◊ TAMINO

**Aleksander Kunach**

PAPAGENO ◊ PAPAGENO

**Robert Gierlach**

PAMINA ◊ PAMINA

**Iwona Sobotka**

KRÓLOWA NOCY ◊ THE QUEEN OF THE NIGHT

**Maria Rozynek-Banaszak**

SARASTRO ◊ SARASTRO

**Remigiusz Łukomski**

I DAMA ◊ FIRST LADY

**Magdalena Masiewicz**

II DAMA ◊ SECOND LADY

**Monika Ziółkowska**

III DAMA ◊ THIRD LADY

**Joanna Motulewicz**

MONOSTATOS ◊ MONOSTATOS

**Mateusz Stachura**

I CHŁOPIEC ◊ FIRST BOY

**Julita Korch**

II CHŁOPIEC ◊ SECOND BOY

**Joanna Jurczuk**

III CHŁOPIEC ◊ THIRD BOY

**Katarzyna Szymus-Supronowicz**

PRZEMAWIAJĄCY ◊ I KAPŁAN ◊

SPEAKER OF THE TEMPLE ◊ FIRST PRIEST

**Piotr Nowacki**

II KAPŁAN ◊ SECOND PRIEST

**Leszek Gaiński**

PAPAGENA ◊ PAPAGENA

**Anna Wolfinger**

I ZBROJNY ◊ FIRST ARMED MAN

**Krzysztof Stankiewicz**

II ZBROJNY ◊ SECOND ARMED MAN

**Artur Mądry**

NIEWOLNICY ◊ THREE SLAVES

**Dariusz Pruszyński ◊ Krzysztof Szyfman**

**◊ Krzysztof Wojtecki**

oraz Chór i Orkiestra Opery i Filharmonii Podlaskiej ◊ and The Podlasie Opera and Philharmonic Orchestra and Chorus

DYRYGENT ◊ CONDUCTOR

**Michał Klauza**



